



Annual Report 2016

The Red Cross Society of The Republic of China
(Taiwan)

國際紅十字與紅新月運動基本原則



The Fundamental Principles of The International Red Cross and Red Crescent Movement





紅十字國際委員會

ICRC 創立於 1863 年，足跡遍布全球，為受衝突與武装暴力影響的民眾提供人道援助，同時推動保護戰爭受害者的法律。紅十字國際委員會是獨立且中立的機構，其使命奠基於 1949 年日內瓦公約。

ICRC 總部設於瑞士日內瓦，在 80 個以上國家設有辦事機構，營運資金主要來自各國政府與紅十字會及紅新月會的捐款。

International Committee of the Red Cross

The ICRC, established in 1863, works worldwide to provide humanitarian help for people affected by conflict and armed violence and to promote the laws that protect victims of war. An independent and neutral organization, its mandate stems essentially from the Geneva Conventions of 1949.

Based in Geneva, Switzerland, it employs staff in over 80 countries; it is financed mainly by voluntary donations from governments and from national Red Cross and Red Crescent societies.



紅十字會與 紅新月會國際聯合會

紅十字會與紅新月會國際聯合會是全球最大人道援助組織，不因國籍、種族、宗教信仰、階級或政治意見而有所歧視。

紅十字會與紅新月會國際聯合會創立於 1919 年，由 190 個國家紅十字會或紅新月會組成，在發生天災人禍與難民及醫療危機時，協調與管理國際紅十字與紅新月運動的支持活動。

International Federation of Red Cross and Red Crescent Societies

The IFRC is the world's largest humanitarian organization, providing assistance without discrimination as to nationality, race, religious beliefs, class or political opinions.

Founded in 1919, the IFRC comprises 190 member Red Cross and Red Crescent National Societies. It coordinates and manages the international support activities of the International Red Cross and Red Crescent Movement in cases of natural and man-made disasters, refugees and health crises.



國家紅十字會(紅新月會)

全球有超過 190 個國家紅十字會或紅新月會，且新成員不斷增加中。紅十字會與紅新月會獨一無二的國際性網絡，是推動紅十字運動的根基。

各國紅十字會或紅新月會皆由志工與員工組成，提供各種服務，包括救災、援助戰爭受難者、急救訓練、重建家庭聯繫等。各國紅十字會為該國政府在人道領域獨立的輔助機構。

National Red Cross and Red Crescent Societies

There are over 190 National Red Cross and Red Crescent Societies around the world, with more currently being formed. This unique network forms the backbone of the International Red Cross and Red Crescent Movement.

Each National Society is made up of volunteers and staff, who provide a wide variety of services, ranging from disaster relief and assistance for the victims of war, to first aid training and restoring family links. National Societies support the public authorities in their own countries as independent auxiliaries to the government in the humanitarian field.

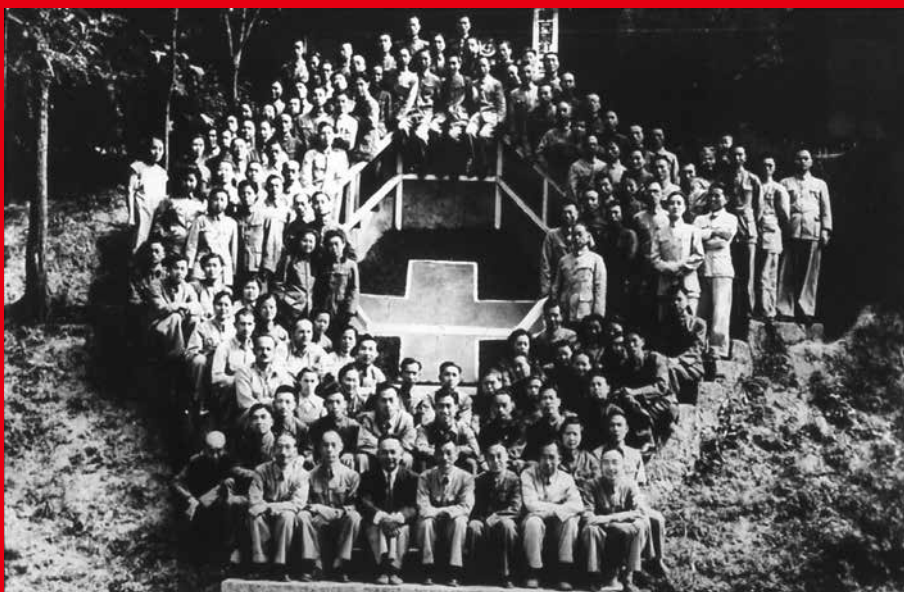
中華民國紅十字會簡介

中華民國紅十字會成立於民國前8年(西元1904年)，是國內最悠久的人道組織，至今已有113年歷史。

長期以來，中華民國紅十字會投入國內、大陸以及國際賑災不遺餘力，全力實踐紅十字運動所彰顯的博愛、人道、志願服務的精神。近20年來，我們致力推展紅十字運動，國際間發生重大災難時，迅速投入人道救援工作，不僅讓國際社會感受到臺灣民眾充沛的愛心，更受到紅十字國際委員會、紅十字會與紅新月會國際聯合會及各國紅十字會的認同及肯定。

在兩岸交流方面，本會與大陸紅十字組織早已建立良好的關係，雙方對於重大災害不僅合作賑災，平時無論水安訓練、青少年交流或緊急醫療、尋人等，都交流頻繁。

礙於國際政治現實，本會雖未能完備國際紅十字組織之會員資格，但仍積極參與各項國際會議與相關活動，不因會籍問題在人道議題上缺席。中華民國紅十字會長期蓄積的能量及軟實力，在國際間已不容小覷！



The Red Cross Society of the Republic of China (Taiwan Red Cross)

Established in 1904, the Red Cross Society of the Republic of China (Taiwan Red Cross) is the nation's longest-standing humanitarian organization.

Boasting a 113 year history, we have participated in domestic, cross-strait and international relief efforts, embodying the Red Cross spirit of universal love, humanity, and volunteerism. In times of international crisis, we have strived to work towards and promote the Red Cross spirit these past two decades, promptly responding to international appeals for humanitarian relief with the help of our volunteers. We have showed the world the compassion of the Taiwanese people, in turn earning the recognition and support of the ICRC, IFRC, and Red Cross societies worldwide.

Concerning cross-strait relations, the Taiwan Red Cross and Red Cross Society of China have long-since established a good basis for mutual trust and exchange. We have collaborated with each other not just in times of major disaster relief, but have also strived to interact on more frequent and friendly terms. In recent years we have worked together to organize water safety training and youth volunteer exchanges, in addition to providing cross-strait medical cooperation or missing persons tracing services.

The Taiwan Red Cross has been unable to be recognized as an official member of the IFRC due to political reality. We have worked long and hard to accrue a substantial amount of energy and soft power within the international community, and, regardless of our membership status, we will continue to actively participate in international meetings and related activities.



C



n t

- 8 會長分享
Words from the President
- 10 工作報告
Progress Reports
- 12 廢法紀要
Abrogation of the Red Cross Act: Summary
- 20 會務與發展
Affairs and Development
- 26 0206 南臺賑災
Southern Taiwan Earthquake: Rescue and Relief
- 38 國內賑濟與救備災
Domestic Disaster Rescue, Relief, and Preparedness
- 48 海外賑濟
International Disaster Relief and Recovery

events



- 62 急救與水安
First Aid and Water Safety
- 68 社會服務與救助
Social Services and Assistance
- 76 志願服務與公關責信
Voluntary Service, Public Relations, and Accountability
- 88 財務報告
Financial Report
- 98 大事紀要
Important Events
- 111 附錄
Appendix

自反而縮 雖千萬人吾往矣！

2016這一年對紅十字會而言，可說是驚濤駭浪！

7月12日，立法院枉顧本會無以數計的說明以及超過600名夥伴及志工們自發性遊行、陳情，未經委員會審查，便以粗暴的多數、莫須有的罪名，廢止了民國43年10月18日制定的中華民國紅十字會法。7月27日，總統正式公布廢止專法，一個已有112年歷史、合法合憲的人道組織因此蒙塵，這是臺灣的不幸、國家的悲哀！本會已向臺北高等行政法院提起「預防性不作為訴訟」，並由立委連署及本會分別聲請釋憲。

回憶0206小年夜，南臺灣發生規模6.6強震，死傷慘重。本會立即投入緊急救援，動員救災隊與志工超過320人次，並善用美國國際開發署USAID等國內外各方捐款（含利息）1億8,382萬8,499元，先後完成：罹難者家屬慰問、傷者慰問、傷者照護、截肢重建補助、家用用品補助、遷居和急難生活補助、年節慰問、教育補助、新生兒賀禮等各式慰問，共發放8,202萬5,817元，受益人次1,578人；另協助災區5縣市24所學校修繕或更新教學設備。截至今年3月底，僅餘高雄市內門區金竹國小

工程趕工中，經費執行率已達94.23%。

去年5月份展開的「銀翼飛翔計畫」，是本會推展的老人照顧3年計畫，以提倡「開發老力」、推廣「初老服務老老」、宣導「成功老化」為宗旨，組織志願服務資源，目標在以民間自力，作為政府推動「長照2.0」的創新助力。完成志工培訓後，已自9月起辦理一系列「銀色午茶」、「幸福水餃班」活動，吸引眾多銀髮族報名，迴響相當熱烈。

至於2013年魔鬼颱風海燕颶風，造成6,300人死亡，110萬戶房屋損毀，釀成菲律賓史上最嚴重災情。歷經3年，本會運用3,400餘萬元善款分別於災區北宿霧及卡皮茲省援建250戶核心住宅(Core-Shelter)，去年10月已全數完工入住。汶川地震、敘利亞戰亂難民賑濟、高雄氣爆等大型專案已順利結案，日本、尼泊爾重建則循序漸進，八八專案軟硬體重建有成，賸餘款使用計畫亦經衛生福利部核定，執行至2019年6月30日。

博愛、人道、志願服務是紅十字運動所彰顯的精神，紅十字會是為苦難眾生而存在的。風風雨雨的2016，是上天給予紅十字會莫大的考驗，孟子公孫丑篇曾云：「自反而縮，雖千萬人吾往矣。」^{清峰}既然承接第21屆會長重擔，定將與趙天星、楊民賢及王建靜等3位副會長以及全體理監事全力以赴，捍衛中華民國紅十字會的尊嚴，繼續為國內外的人道任務奮鬥。

王清峰

2017.4.6



Surmounts trials and tribulations!

The Red Cross has been walking on stormy seas in 2016!

On 12th July, the Legislative Yuan ruthlessly abolished the Red Cross Act of the Republic of China, ignoring the voice of over 600 TRC staffs, volunteers, and beneficiaries. Boasting a 112-year history, the origin of the Red Cross Act can be dated back to 18th October 1954. However, the President of Taiwan officially announced the abrogation of the Act on 27th July. It was a malicious act of misfortune for our nation. In response to the abolishment of the Act, we, the Taiwan Red Cross, have filed for a preventive compliant at the Taipei High Administrative Court, and several legislators as well as Taiwan Red Cross also submitted the petitions for statutory interpretation of the Constitution.

Reflecting upon the Lunar New Year's Eve, a magnitude 6.6 earthquake hit the southern part of Taiwan on 6th February, resulting in a massive number of casualties. Taiwan Red Cross immediately sent out over 320 disaster rescue volunteers to launch rescue missions. Donations received from USAID and other foreign countries, inclusive of interests, amounted to NTD 183,828,499. NTD 82,025,817 were applied in condolence pays for bereaved families and injured, monetary supports for injured needing recovery care and amputees, funding to replace damaged household appliances, educational financial supports, emergency welfare funding, holiday consolations, and red envelopes for newborns, benefiting more than 1,500 affected people. Taiwan Red Cross also assisted 24 schools in the earthquake-impacted regions to repair or renew educational facilities. As of 31st March 2017, besides the nearly completed Jin-Zhu Elementary in Kaohsiung City, projects in the other 23 schools have successfully completed with a budget implementation rate of 94.23%.

Starting from May 2016, Taiwan Red Cross has launched the Rejuvenating the Senior Project as a part

of the 3-year Senior Care Program. The goal of this project is to encourage senior populations to engage in community services, arrange volunteer resources, take part in community activities, and become the local force that can assist the government to push forward the long-term care program. In addition to the volunteer training courses, starting from September 2016, Taiwan Red Cross has also organized the "Tea Time for the Senior," "Happy Dumpling Class," and other activities for senior populations and in turn created an immense response.

The 2013 Typhoon Haiyan death toll 6,300, with 1,100,000 houses damaged, becoming the most serious disaster in the history of Philippines. 3 years have passed, Taiwan Red Cross has applied 3.4 million donations in northern Cebu and Kapiz Province to build 250 units of core-shelter, which have been completed in October 2016. Major projects such as Wenchuan earthquake, Syria refugee crisis, and Kaohsiung gas explosion have been satisfactory concluded. Reconstruction projects in Japan and Nepal are on-going. Both hardware and software reconstruction items in the Typhoon Morakot Project went successfully. The Ministry of Health and Welfare has approved for this project to be concluded by 30th June 2019.

Fraternity, humanity, and voluntary service have always been the spirits highlighted by Taiwan Red Cross. The Red Cross is here for whoever that is in need. After walking through the challenging year of 2016 and being elected again as the TRC President, I, along with Deputy Presidents Mr. Min-Hsian Yang, Mr. Tian-Shing Zhao, and Mr. Chian-Ching Wang will uphold the spirits of Taiwan Red Cross. We shall make an all-out effort to continue our humanitarian endeavors, both domestically and internationally.

 6th April 2017



工作報告

廢法紀要

Abrogation of the Red Cross Act:
Summary

會務與發展

Affairs and Development

南臺地震賑災

Southern Taiwan Earthquake:
Rescue and Relief

國內賑濟與救備災

Domestic Disaster Rescue, Relief,
and Preparedness

海外賑濟

International Disaster Relief
and Recovery

急救與水安

First Aid and Water Safety

社會服務與救助

Social Services and Assistance

志願服務與公關責信

Voluntary Service, Public Relations,
and Accountability

Progress Reports



Abrogation of the Red C



廢法 紀要

■紅十字會夥伴、志工及八八風災等受助民眾超過600人，2016.7.5於臺北市濟南路立法院群賢樓前平和抗議並遞交陳情書

On 5th July 2016, over 600 staffs and volunteers from TRC Headquarters, local Chapters and Branches gathered along with beneficiaries near the Legislative Yuan to submit a petition for suspension of the Red Cross Act Abrogation Bill.

Red Cross Act: Summary

7月27日蔡英文總統以華總一義字第10500080991號令，公布廢止施行近62年的中華民國紅十字會法。

針對象徵我國願意遵守日內瓦公約及國際紅十字運動之規範，並據以設立「中華民國紅十字會」的專法遭粗暴廢止，本會除召開記者會聲明立場、向臺北高等行政法院提起「預防性不作為訴訟」，並透過立委連署向司法院聲請釋憲。本會亦隨後聲請釋憲。

紅十字會是國際性的特殊組織，中華民國紅十字會不是特權團體。在國際認知上，「中華民國紅十字會」就是「臺灣紅十字會」，並沒有因為本會不是紅十字會與紅新月會正式會員而不存在。紅十字會法遭莫名廢止，政府迄今無合法、正當的理由，而自詡民主、自由的臺灣，也成為全世界第一個，也是至今唯一一個廢除「紅十字會專法」的國家。



■王清峰會長接受媒體訪問，呼籲理性看待專法，勿將會法存廢問題泛政治化
During a media interview, TRC President Ching-Feng Wang calls for a more rational review on the Red Cross Act. Issues circling this Act should not be politicized.



■全臺志工們大集合，參與「拒汙名，反廢法」大遊行
Many people put their signatures on the giant poster to show their support.

因應廢法，理性溝通、夥伴齊上街頭

因應會法存廢，本會於全臺辦理6場次分區說明會。6月2日參與立法院社福及衛環委員會召開之「紅十字會法專法存廢及其影響」公聽會，會中立委支持會法宜修不宜廢，政治大學外交系趙國材教授、東吳大學法律系李子文教授、國際聯合勸募組織陳文良總監等亦發言相挺，強調紅十字會法彰顯150年來國際紅十字運動對人道的堅持與貢獻。

為抗議人道工作遭汙名化，總、分、支會夥伴、志工及八八風災等受助民眾超過600人，7月5日自發性沿臺北市青島東路遊行至濟南路立法院群賢樓前遞交陳情書，表明「拒汙名，反廢法」訴求，呼籲理性看待專法，勿將會法存廢問題泛政治化。賴士葆等12名立法委員，亦到場表達支持。



■全臺志工們大集合，參與「拒汙名，反廢法」大遊行
TRC volunteers throughout Taiwan gather together to support the Anti-Abrogation Bill Campaign.



■八八風災屏東新來義永久屋的朋友們也趕來情義相挺
Beneficiaries came all the way from Taitung County to join the campaign.

On 27th July, President Ing-Wen Tsai issued the decree Hua-Zong-Yi-Yi-Zi No. 10500080991 on the abrogation of the Red Cross Act of the Republic of China (Red Cross Act), putting an end to the Act's nearly sixty-two-year of history.

Red Cross Act implied that Taiwan, as a nation, agrees to uphold the Geneva Conventions and the Statutes of the International Red Cross and Red Crescent Movement. It also served as the founding statutes in establishing the Red Cross Society of the Republic of China, also known as Taiwan Red Cross. The Act was ruthlessly abrogated. In response to this abrogation, Taiwan Red Cross convened a press conference to reaffirm our standpoint, filed for a preventive complaint at the Taipei High Administrative Court, and sought for the support of legislators to sign a petition for statutory interpretation of the Constitution. Taiwan Red Cross also filed an application to the Judicial Yuan for Constitutional interpretation.

Red Cross Society is an international humanitarian organization. Taiwan Red Cross does not enjoy any privileges. Internationally, "The Red Cross Society of the Republic of China" is equivalent to "Taiwan Red Cross," and collaborations with IFRC still exist regardless of the our statutory status. Since the abrogation of the Red Cross Act, the government has not provides any legitimate reason that can justify the abolition of the Act. Taiwan, a supposedly democratic nation, has become the first country in the world that abrogates its national Red Cross Act.

Response: public gathering and continuous communication

In response to the introduction of the Red Cross Act Abrogation Bill in the legislation, Taiwan Red Cross held six briefing sessions at different regions throughout Taiwan and attended a public session organized by Legislative Yuan on 2nd June on the topic "Red Cross Act: abrogation and its aftermath." Legislators expressed their support to amend – instead of abrogating – the Act. Professor Kuo-Tsai Chao of Department of Diplomacy of National Chengchi University, Professor Tzu-Wen Lee of the Department of Law of Soochow University, and Director General Mr. Wen-Liang Chen of United Way of Taiwan also voiced for keeping the Red Cross Act and stressed the important connection between the Act and the International Red Cross and Red Crescent Movement in terms of providing continuous humanitarian services over the past 150 years.

On 5th July, over six hundreds staffs and volunteers from TRC Headquarters, local Chapters and Branches gathered along with beneficiaries near the Legislative Yuan to submit a petition for suspension of the Red Cross Act Abrogation Bill and called for a more rational review on this matter. Issues circling the Red Cross Act should not be politicized. Twelve legislators, including Shyh-Bao Lai, also presented at the campaign venue to express their support.



■分、支會的夥伴們自動自發集結，為捍衛紅十字會法走上街頭

TRC volunteers and staffs throughout Taiwan unite together to oppose the abrogation of the Red Cross Act.

粗暴廢法，臺灣的不幸、國家的悲哀

枉顧本會無以數計的文宣及說明，7月12日傍晚，立法院院會以45票贊同、9票反對，表決廢止自1954年10月18日制定公布的專法，總統於7月27日正式公布廢止中華民國紅十字會法。國會以粗暴的多數、莫須有的罪名廢止專法，使得已有112年歷史、合法合憲的紅十字會因此蒙塵，這是臺灣的不幸，更是國家的悲哀，在嚴峻的國際情勢下，也可能使得本會與國際間的合作與援助，受到不可回復之損害。

組廢法因應小組，循司法途徑、聲請釋憲

針對廢法，本會自6月20日起成立「中華民國紅十字會法存廢因應小組」，截至年底共計召開8次會議。7月14

日本會向臺北高等行政法院提起「預防性不作為訴訟」及聲請假處分，要求內政部不得於本案判決確定前，作成廢止中華民國紅十字會總會之立案登記及法人資格，亦不得許可本會以外之人設立「中華民國紅十字會」等，或其他含有或近似於「紅十字」名稱及標誌之組織，以維護紅十字會之法人資格、國際紅十字運動「一國一紅會」的統一原則及維護紅十字名稱及標誌的專用權。

另廢法行為有違反憲法第141條尊重條約規定、憲政慣例、憲法上制度性保障、第7條平等原則、第15條生存權保障及第23條比例原則等疑義，為避免造成人民權益、憲法基本秩序及公共利益不可回復之重大損害，7月15日由林德福等39名立法委員連署，依據司法院大法官審理案件法規定，聲請釋憲。本會亦於同月18日聲請釋憲。



■ 陳士魁前秘書長參與公聽會，強調從頭到尾，紅十字會沒有對不起中華民國，也沒有對不起臺灣

Former TRC Secretary General Shyh-Kwei Chen attends the public session. In the session, Chen stresses that Taiwan Red Cross neither wrong the Republic of China nor Taiwan.



■ 聯絡發展處徐孝慈處長在公聽會中從日內瓦公約談及本會的國際處境、紅十字會特定角色及任務

Lisa Hsu, the former TRC Director of the Department of Communications and Development, talks about the specific role and mandate of the Red Cross and its connection with the Geneva Conventions.



■ 顧問謝英士律師強調，政府轉型正義的第一槍，竟然以古非今，針對歷史最悠久的人道組織，他感到遺憾

Legal advisor Ying-Shih Hsieh is disappointed in the government's attack on the longest-standing humanitarian organization in Taiwan. The first step that the government takes to achieve transitional justice should not be disparaging the present by extolling the past.



■ 國際聯合勸募組織大中華區培訓總監陳文良表示，真正的戰場需要紅十字會，專法才能專門監督紅十字會

According to the Director General Mr. Wen-Liang Chen of United Way of Taiwan, we need the Red Cross in the warzone, and we need the Red Cross Act to supervise the Red Cross Society.

Abrogation of the Act: a malicious act of misfortune

Unfortunately, Taiwan Red Cross's effort to clarify the misinformation went in vain. On 12th July, the Legislative Yuan passed the bill to abolish the Red Cross Act, and on 27th July, the ROC President officially announced the abrogation of the Red Cross Act of the Republic of China. Legislature forced to pass the bill to put an end to the Red Cross Act that can be dated back to 18th October 1954. This decision is a malicious act of misfortune for Taiwan, which might cause irreversible harm to future collaboration between Taiwan Red Cross and other international humanitarian organizations.

Red Cross Act ad hoc Team: seeking a judicial resolution

In response to the issues concerning the Red Cross Act, Taiwan Red Cross set up a Red Cross Act ad hoc Team on 20th June and held a total of eight meetings as of 31st December 2016. On 14th July, Taiwan Red Cross filed for a preventive complaint

and a provisional injunction in the Taipei High Administrative Court, asking the Ministry of the Interior to maintain Taiwan Red Cross's registration and legal personality before the administrative litigation reaches a final verdict. This is also to safeguard the Fundamental Principles of the International Red Cross and Red Crescent Movement, in particular the principle of unity, which states that each nation is allowed to charter only one Red Cross or Red Crescent Society, and to protect the Red Cross name and emblem against any misuse or abuse within the territory of Taiwan.

On the other hand, the abrogation of the Red Cross Act might be unconstitutional. In order to uphold the constitutional rights and the interests of the general public, Te-Fu Lin and the other thirty-eight legislators signed a petition for statutory interpretation of the Constitution on 15th July. Taiwan Red Cross also submitted a petition for Constitutional interpretation on the 18th of the same month.



■ 王清峰會長針對立法院廢止中華民國紅十字專法發表聲明指出：這是臺灣的不幸，也是國家的悲哀
TRC President Ching-Feng Wang responds to the abrogation of the Red Cross Act, "A malicious act of misfortune for Taiwan."



中華民國紅十字會總會
THE RED CROSS SOCIETY OF
THE REPUBLIC OF CHINA (TAIWAN)

每當國內外發生災害戰亂，各界捐款給紅十字會時，總是一再遭到不實的攻擊與污蔑，即使2月6日南台發生地震，本會清晨就集結各地志工奔赴台南救災賑災，亦然。尤其近日美國及日本政府將捐款給紅十字會，還有人到美國在台協會及日本赤十字社的FB上散布不實的訊息，抹煞本會多年來在國內外人道救援的付出與成果，破壞紅十字會的名譽，損害台灣的國際形象，實在令人心痛。今再針對主要的質疑說明如下：

1. 紅十字會總會積極參與國際紅十字之人道運作，成果不容抹煞

紅十字會與紅新月會國際聯合會（International Federation of Red Cross and Red Crescent Societies, IFRC）於1919年成立，「中國紅十字會」（Red Cross Society of China）同年成為會員國。1971年我國退出聯合國後，席位為中國大陸取代。但我們並未自外於國際紅十字體系，仍秉持國際紅十字運動七項基本原則—人道、公正、中立、獨立、志願服務、統一、普遍，積極與IFRC、紅十字國際委員會（International Committee of Red Cross, ICRC）及各國紅十字會（National Societies of Red Cross, NSRC）共同推動人道工作。除參與各項會議、講習或訓練，提升本會的能力外，也合作援助受到災害或戰亂之苦的36個國家，提供74次的援助，獲得國際肯定。其實，我們不只援外，台灣有災有難時也得到國外的援助，例如：921地震、八八風災、八仙墾暴，本次0206南台地震，亦然。

依據國際紅十字運動章程（Statutes of the International Red Cross And Red Crescent Movement）的規定，加入IFRC必須批准1949年的四部日內瓦公約（通稱國際人道法）。我國至今尚未批准，在紅十字會的推動下，政府目前由國防部主責日內瓦公約的國內法化。紅十字會並借同ICRC協助國防部安排課程及講師，培訓國際人道法的種子教官。

2. 紅十字會為獨立的人道組織，不隸屬於政府或任何黨派

依據紅十字運動七項原則之中立、獨立原則，紅十字會在黨派之間維持中立，同時獨立於政府。依據中華民國紅十字會法（以下簡稱會法）的規定，總會有16名理事，6名監事由會員代表大會選舉產生，另推選8名全國性社團負責人理事。此外雖由政府依法指派7名理事、3名監事，但紅十字會仍非隸屬於政府的組織，即使政府也認定紅十字會是民間組織，但會法同時課紅十字會在戰時及災時的任務。內政部過去雖曾補助總會大陸台灣地區災害救助業務費及辦公費，但自98年以後，即無補助。事實上，很多國家對其紅十字會都給予相當的支持。紅十字會與一般民間團體一樣，恪遵會法、人民團體法、公益勸募條例、

鄭重聲明啟事

本聲明由王清峰會長出資，沒有動用捐款或公款。

社會團體財務處理辦法等相關規範，也受主管機關內政部及衛福部的監督，並無逾越。

3. 總會大部分理監事是由選舉產生，均為無給職，未支領人事費

總會雖有7名理事、3名監事是由政府指派，但其餘24名理事、6名監事是由全國會員代表大會選舉或由推選產生，沒有酬庸的問題，而且會長、副會長、理監事，顧問全都是無給職，從未支領分文人事費，全部是志工。此外，對於各項捐款，總會也絕無抽佣15%的情事，以謠傳訛，誠令人遺憾。

4. 2011年財報上的43億元屬各項專案的資金，絕大多數已執行完畢

本會所有專案募款（含利息）皆專款專用，按照計畫執行，當年度尚未支用完畢之部分，專案保留，在下一個年度繼續執行，財務報表皆已公告揭露。每一年度的財務報告及勸募專案報告都經超然獨立的會計師事務所查核簽證，工作報告、收支決算表及會計師查核報告均經主管機關內政部轉行政院備查。

關於2012年5月31日第575期壹週刊報導「紅十字會遭爆暗積43億善款」，與事實完全不符。所謂43億善款，為當時正在執行的八八、日本311、緬甸、海地、東非、巴基斯坦、青海、汶川、甘肅泥石流以及南亞新增計畫等專案的軟硬體經費，都依合約及進度撥付。目前緬甸、巴基斯坦、海地、東非、青海、甘肅泥石流及南亞專案新增計畫皆已先後結案並報衛福部備查在案。汶川（含雅安）專案已執行完畢，本月底結案。至2015年12月底，八八專案執行率已達95.19%，日本專案已達99.93%，所謂暗積43億，完全與事實不符。

5. 日本311地震的捐款已執行99.93%，深受日本肯定與感謝

日本2011年311大地震，民眾捐給紅十字會的善款，都是依據紅十字會總會與日本赤十字社簽訂的協議付款。雖然2012年一周年之際尚有新台幣16億餘元未撥付，但在日本赤十字社將全部的軟硬體重建項目及金額確定後，即全數撥付。目前老人住宅、保育園、課輔中心、部分公營住宅及醫院都已完工啟用，日方並在建物前立碑表達感謝。預算執行率已達99.93%。

6. 「紅十字會法」或可修正，但宜考量紅十字會的特殊性及功能

紅十字會的存在有其特殊的歷史背景、國際性、唯一性以及特殊的使命，與一般的民間團體有別，日本、韓國也都以專法設立。民國43年制定的會法或有調整之必要，但也應考量紅十字會的特殊性，使其可以順暢的在國內外執行人道救援工作，彰顯台灣的人道力量。

■ 2.18王清峰會長出資於聯合晚報刊登中華民國紅十字會總會鄭重聲明啟事
TRC President Ching-Feng Wang published a statement on the United Evening Newspaper on 18th February.



■ 7.6紅十字夥伴600人首次為守護紅十字會法走上街頭
 On 6th July, more than 600 TRC volunteers, staffs, and beneficiaries came out in the street to express support to Taiwan Red Cross' s appeal in keeping the Red Cross Act.





Affairs and Development



會務 與發展

■ 2016.4.22召開全國會員代表大會，順利完成理監事及正副會長選舉
On 22nd April 2016, Taiwan Red Cross convened a National Convention of Member Delegates to hold elections for Board of Directors and Supervisors, Deputy Presidents, and President.

本會持續在紅十字會暨紅新月會國際聯合會(IFRC)2020策略方針下，遵循三項策略目標、聚焦三項具體行動，推展人道服務。

組織、會務健全，依法改選正副會長

4月22日召開全國會員代表大會，順利完成理監事及正副會長選舉；王清峰女士連任第21屆會長，趙天星先生、楊民賢先生及王建靜先生當選副會長。本屆理監事不

但年輕化，背景專業多元，廣納財會、企管、法律、醫療、防備救災及水安教育等領域。

2016年度召開理事會議4次、臨時理事會議1次、監事會議1次、臨時監事會議1次、理監事聯席會議3次及臨時理監事聯席會議1次。另辦理團體會員座談會2次，強化聯繫溝通。11月3日成立「中華民國紅十字會總會章程及相關規範研修小組」，截至年底共召開4次會議。



■王清峰（右2）連任會長
副會長：楊民賢（左1）
趙天星（左2）
王建靜（右1）

Ms. Ching-Feng Wang (second to last) remains in the office. Newly elected Deputy Presidents Mr. Min-Hsian Yang (left), Mr. Tian-Shing Zhao (second to left), and Mr. Chian-Ching Wang (right).



■投票選舉理監事
Casting votes to elect members of the Board of Directors and Supervisors.



■公開唱票、計票
Public vote counting.

Taiwan Red Cross continuously promotes humanitarian services in line with the three strategic aims and three enabling actions laid out in the 2020 Strategy of the International Federation of Red Cross and Red Crescent Societies (IFRC).

Maintaining a strong organization: holding elections in accordance with the law

Taiwan Red Cross held the National Convention of Member Delegates on 22nd April to elect President, Deputy Presidents, and members of the Board of Directors and Supervisors. The incumbent President Ching-Feng Wang won the election again and remained in office, becoming the TRC's 21st President. Mr. Min-Hsian Yang, Mr. Tian-Shing Zhao, and Mr. Chian-Ching Wang

became the new Deputy Presidents. The newly elected members of the Board of Directors and Supervisors came from diverse industries, ranging from disaster rescue and prevention, water safety training, legal, medical, financial, and management fields.

Conferences held in 2016 included four directors meetings, one special directors meeting, one supervisors meeting, one special supervisors meeting, three director-supervisor joint meetings, and one special director-supervisor joint meeting. Two member seminars were held to engage in more in-depth conversation with member delegates. Taiwan Red Cross formed a TRC Articles and Enforcement Rules ad hoc Team on 3rd November and convened four meetings as of 31st December 2016.



■ 6.21召開第21屆第1次理事會議
21st Board of Directors 1st Meeting, 21st June 2016.



■ 12.6召開第2次團體會員座談會
2nd Member Seminar, 6th December 2016.

財務透明，專款專用，安侯建業嚴格把關

2016年度一般捐款20,536筆3,529萬5,358元、專案捐款2,050筆1億8,308萬6,859元，合計捐款2億1,838萬2,217元。本年度共執行0206南臺地震等8項海內外賑濟專案，皆嚴

格控管執行進度，其中汶川地震、敘利亞戰亂難民賑濟及高雄氣爆3案，已順利結案。8月2日起，委請國內四大會計師事務所之一「安侯建業聯合會計師事務所」(KPMG)為本會財務把關，以不負捐款人所託。

■ KPMG查帳人員心思細密，作業有條不紊
KPMG conducts thorough financial auditing.



■ 本會財務傳票堆積如山，但皆完整保存
Financial statements pile up like mountains.



Financial transparency: earmarking donor funds and contracting audit services

The total amount of monetary donations for 2016 was NT\$218,382,217, which includes NT\$35,295,358 from 20,536 entries for general purposes and NT\$183,086,859 from 2,050 entries for specific purposes. This year, Taiwan Red Cross carried out a total of eight domestic and international relief

projects, including 0206 Tainan Earthquake Relief Project. All implementation progresses were strictly managed. Among the eight projects, Wenchuan Earthquake, Syrian Refugees Relief, and Kaohsiung Gas Explosion projects have been successfully concluded. Taiwan Red Cross lived up to its accountability by contracting KPMG – one of the four major accounting firms in Taiwan – to conduct financial audit.



■ 王清峰會長感謝KPMG查帳的辛勞
TRC President Ching-Feng Wang expresses appreciation to KPMG's professional work.



■ 本會財務主管接受KPMG查帳人員相關詢問
TRC Deputy Director of The Secretariat answers questions raised by KPMG.



■ 社工處同仁回答KPMG提出的八八專案相關帳務問題
Officer of the Department of Social Work answers questions related to Typhoon Morakot Project.



Southern Taiwan Earthquake: Res



南臺 地震賑災

■有災難的地方就有紅十字會黑衫軍
Wherever there is disaster, there
is the Red Cross disaster rescue
volunteer team.

Rescue and Relief

2016年2月6日凌晨3點57分高雄市美濃區發生芮氏規模6.6強震，造成117人罹難、551人受傷。

南臺灣臺南市、高雄市、雲林縣等地皆有災情傳出，其中臺南市災情慘重，永康區維冠金龍大樓全倒，115名住戶罹難，是臺灣有史以來單一建築物倒塌罹難人數最多的災害，也是1999年921大地震以來，死傷最嚴重的地震。

南臺地震本會雖未公開勸募，惟基於長期人道工作信譽及與各國友好互信關係，仍接獲海外各界慰問信函及美國國際開發署、日本政府、日本赤十字社、韓國政府、大陸海協會、大陸及港、澳紅十字會及加拿大基督長老教會等國內外捐款，本會皆一秉初衷、專款專用，全方位照顧受災者、補助偏鄉24所受災學校重建或修繕，積極執行南臺賑災工作。

截至2016年12月31日止，本案募得款項加計利息總計新臺幣1億8,318萬1,538元，支出1億6,001萬6,860元，經費執行率87.35%。

出動救災、關懷受災者，國際同伸友誼之手

2月6日地震發生後，本會即刻馳援災情最嚴重的臺南市，提供各式鋁梯、電鑽等救災器材及上百份早餐、睡袋、毛毯、夾克等賑濟物資，動員全臺超過320人次救災隊與志工，犧牲春節假期、連續5天投入永康區維冠金龍大樓搜救與後勤工作，並前往奇美、新樓、成大、安南等醫院關懷傷者及家屬，致贈慰問金。

2月9日王清峰會長陪同美國國際開發總署海外災害援助辦公室區域顧問布萊恩海德南下了解災情；16日日本交流協會總務部小松庸人主任來會針對南臺賑災交換意見。



■王清峰會長到醫院致贈慰問金
TRC President Ching-Feng Wang visits survivors and personally hands out condolence payment.



■王清峰會長陪同USAID海外災害援助辦公室區域顧問布萊恩海德實地了解災情
TRC President Ching-Feng Wang accompanies USAID OFDA delegate Brian Heidel to survey the situation on site.



■雖然隨時可能有餘震發生，救災隊仍不放棄搶救生命
Despite the possible aftershock, disaster rescue volunteers race against time to find survivors.



■一句加油打氣的留言，志工再辛苦都值得
Words of encouragement from the general public warm the hearts of volunteers.

On 6th February 2016, a magnitude 6.6 earthquake shook southern Taiwan at 3:57 AM, with an epicenter located at Meinong District, Kaohsiung City. 117 people died in this 0206 Tainan Earthquake with another 551 wounded.

Affected regions included Tainan City, Kaohsiung City, Yunlin County and other places. The heaviest hit area was in Yongkang District at Tainan City, where Weiguan Jinlong building complex entirely collapsed, killing 115, making this earthquake the deadliest disaster since the 921 Earthquake in 1999.

Taiwan Red Cross did not actively fundraise for the 0206 Tainan Earthquake. Yet we still received donations from our foreign partners, including USAID, Japanese government, the Japanese Red Cross Society, Korean government, Association for Relations across the Taiwan Straits, the Red Cross Society of China, Macau Red Cross, Hong Kong Red Cross, and Presbyterian World Services & Development. All contributions were earmarked for providing financial assistance to the earthquake affected population and reconstructing/repairing 24 schools in the impacted regions.

As of 31st December 2016, donations received for this project, inclusive of interests, totaled NTD 183,181,538. Expenditures

have amounted to NTD 160,016,860, making for a fund implementation rate of 87.35%.

Disaster rescue mission with international support

Following the earthquake that rocked southern Taiwan on 6th February, Taiwan Red Cross immediately delivered aid to Tainan City, the heaviest hit area, including aluminum ladders, electric drills, and other rescue-related equipment. We have also sent out over a hundred hot meals, sleeping bags, wool blankets, and insulating jackets, dispatched four disaster rescue teams to assist in search and rescue operations within the Weiguan Jinlong rubble, and provided logistics support for five consecutive days. TRC staffs visited survivors and families in several hospitals, personally handing out condolence payments.

On 9th February, TRC President Ching-Feng Wang accompanied USAID OFDA delegate Brian Heidel to survey the situation on site. On the 16th of the same month, Japan Interchange Association Taipei Office Director Yojin Komatsu visited TRC Headquarters to share comments and thoughts on the earthquake relief works.



■紅十字會黑衫軍不眠不休投入救災
TRC disaster rescue volunteers work around the clock to conduct rescue mission.

賑濟計畫專款專用，全方位照顧受災者

2月12日本會公布南臺地震賑濟計畫，3月至8月本會四度發放慰問金。3月26日首度發放時，美國在臺協會高雄分處杜維浩處長及日本交流協會高雄事務所山下文夫副所長並親臨現場慰問，臺灣飛利浦公司及福壽實業亦共襄義舉，分別致贈受災戶電子鍋、照明用具、油品，並於現場提供麻油雞溫暖大家的心。

「每逢佳節倍思親」，紅十字會為撫慰民眾心靈，於端午、中秋及耶誕前夕，分別致贈年節禮盒或舉辦活動。

9月10日秋節前，王會長與日本交流協會高雄事務所中郡錦藏所長、外交部南部辦事處楊光彬副處長前往成大醫院探視雙腿截肢的洪家益先生；12月17日舉辦溫馨耶誕聚會，關懷南臺地震失怙學子及未復原之中重度傷者。

截至12月31日，已發放罹難者家屬慰問、傷者慰問、傷者照護、截肢重建補助、家用品補助、遷居和急難生活補助、年節慰問、教育補助等項目慰問金共1,575案次(受災者請領不限單一項目)，發放金額8,200萬7,817元。



■ 秋節前王清峰會長前往成大醫院慰問雙腿截肢的洪家益
TRC President Ching-Feng Wang visits Jia-Yi Hong, whose legs were amputated after the earthquake, at the National Cheng Kung University Hospital before the Mid-Autumn Festival.



■ 5.29第4度發放慰問金
Taiwan Red Cross organized the fourth condolence payment delivery project on 29th May.



■ 12.17舉辦耶誕聚會關懷失怙學子及中重度傷者
A Christmas consolation gathering was held on 17th December. Taiwan Red Cross expresses sincere concern to orphans and survivors with medium and severe injuries.

Earmarked donations: comprehensive care for affected population

Taiwan Red Cross announced earthquake recovery plans on 12th February and has launched four condolence payment delivery projects from March to August. The first delivery project took place on 26th March, and Japan Interchange Association Kaohsiung Office Vice Director General Fumio Yamashita and American Institute in Taiwan Kaohsiung Branch Office Chief Robert C. DeWitt together visited beneficiaries on site. Philips Taiwan Ltd. and Fwusow Industry also joined the delivery project, offering electric rice cooker, lighting appliances, and cooking oil to those impacted by the earthquake. Delicious sesame oil chicken soup was provided on site, comforting TRC volunteers, staffs, and beneficiaries' hearts.

People become twice as homesick on each festive day. In order to comfort the earthquake affected population, Taiwan Red Cross organized events and sent out gift boxes during the Dragon Boat Festival, Mid-Autumn Festival, and Christmas.



■ 耶誕前受災民眾紛紛寫下祝福互相打氣
The earthquake affected people write down words of encouragement to each other before Christmas.



■ 3.26失去雙親的鄭氏姐妹在姑姑陪同下領取慰問金
The Cheng sisters were made orphaned by the earthquake. The young sisters, accompanied by their aunt, received the condolence payment on 26th March.

On 10th September, TRC President Wang accompanied Japan Interchange Association Kaohsiung Office Director General Kinzo Nakagun and Ministry of Foreign Affairs Southern Taiwan Office Deputy Director General Kuang-Pin Yang to pay a visit to Mr. Jia-Yi Hong, an amputee with both legs amputated after the earthquake, at the National Cheng Kung University Hospital. On 17th December, Taiwan Red Cross organized a Christmas consolation gathering to express sincere concern to orphans and people with medium and sever injuries.

As of 31st December, Taiwan Red Cross has distributed condolence payment to bereaved families, condolence payment to injured, monetary support for injured needing recovery care, financial assistance to amputees, voucher for household appliances replacement, immediate cash assistance for relocation, emergency welfare funding, holiday consolation money, and financial assistance for education in the amount of NTD 82,007,817, making for 1,575 cases (each beneficiary can apply for assistance from more than one category).



■ 同仁為領取慰問金民眾詳細解說
A TRC staff explains the process of receiving the condolence payment.



■ 本會0206南臺地震發放慰問金作為刊登於國際聯合會亞太區電子報首頁

IFRC e-news publishes Taiwan Red Cross's response to 0206 Tainan Earthquake on the front page.

0206 南臺地震慰問金 / 補助金發放統計

0206 Tainan Earthquake financial assistance statistics

單位：新臺幣 Unit：NTD

類別 Category	項目 Item	核發標準 Unit Cost	發放案次 No. of Unit	發放金額 Amount Distributed	經費來源 Source of Funding
傷者慰問 Condolence payment to injured	住院傷者慰問 Hospitalized	1-2 萬元 / 人 10,000 – 20,000/person	73	770,000	日本政府 Japanese Government
	重傷慰問 Severe injury	10 萬元 / 人 100,000/person	43	3,950,000	日本政府 Japanese Government 美國政府 USAID
	中傷慰問 Moderate injury	3 萬元 / 人 30,000/person	39	830,000	日本政府 Japanese Government 美國政府 USAID
	輕傷慰問 Light injury	3 萬元 / 人 30,000/person	25	740,000	日本政府 Japanese Government 美國政府 USAID
	未住院慰問 Already discharged	5 千元 / 人 5,000/person	51	255,000	日本政府 Japanese Government
照護補助 Monetary support for injured needing recovery care	重傷照護補助 Severe injury	12 萬元 / 人 120,000/person	41	4,920,000	日本政府 Japanese Government
	中傷照護補助 Moderate injury	4 萬元 / 人 40,000/person	41	1,640,000	日本政府 Japanese Government
	持續就醫復健 Medical rehabilitation	7.5 萬元 / 人 75,000/person	24	1,800,000	大陸海協會 Association for Relations Across the Taiwan Straits
	居家休養自行復健 Rehabilitation at home	3 萬元 / 人 30,000/person	57	1,710,000	大陸海協會 Association for Relations Across the Taiwan Straits
	就醫復健未返回職場 Medical rehabilitation without work	12 萬元 / 人 120,000/person	14	1,680,000	加拿大基督長老教會 Presbyterian World Services & Development
	未復原就醫復健中 Long-term medical rehabilitation	9 萬元 / 人 90,000/person	10	900,000	加拿大基督長老教會 Presbyterian World Services & Development
急難補助 Emergency welfare funding	未復原繼續追蹤門診 Continuous medical follow-up	2 萬元 / 人 20,000/person	18	360,000	加拿大基督長老教會 Presbyterian World Services & Development
	一次型 One-time payment	1 萬元 / 戶 10,000/household	25	140,000	美國政府 USAID
		3 萬元 / 戶 30,000/household	244	7,350,000	美國政府 USAID
		3 萬元 / 戶 30,000/household	2	60,000	日本政府 Japanese Government
危機型 Crisis family	12 萬元 / 戶 120,000/household	17	2,010,000	美國政府 USAID	

類別 Category	項目 Item	核發標準 Unit Cost	發放案次 No. of Unit	發放金額 Amount Distributed	經費來源 Source of Funding	
家用品補助 (商品券) Voucher for household appliances replacement		5 萬元 / 戶 50,000/household	169	8,450,000	日本政府 Japanese Government	
遷居補助 Immediate cash assistance for relocation		3 萬元 / 戶 30,000/household	130	3,900,000	美國政府 USAID	
喪葬慰問 Condolence payment to bereaved families		22 萬元 / 人 220,000/person	111	23,576,667	日本政府 Japanese Government	
					大陸海協會 Association for Relations Across the Taiwan Straits	
截肢重建補助 Financial assistance to amputees		500 萬元 / 人 5 million/person	1	5,000,000	日本政府 Japanese Government	
					大陸海協會 Association for Relations Across the Taiwan Straits	
					大陸海協會 Association for Relations Across the Taiwan Straits	
					大陸海協會 Association for Relations Across the Taiwan Straits	
教育補助 Financial assistance for education	幼稚園國中小 Kindergarten to junior high school	1 萬元 / 人 10,000/person	46	460,000	日本政府 Japanese Government 大陸海協會 Association for Relations Across the Taiwan Straits	
	高 中 High school	4 萬元 / 人 40,000/person	9	360,000	大陸海協會 Association for Relations Across the Taiwan Straits	
	大 學 College/university	5 萬元 / 人 50,000/person	15	750,000	一般民眾 General Public	
	失怙兒少 教育生活金 Monetary support for orphans		29-145 萬元 / 人 290,000 – 1.45 million/person	8	1,980,000	加拿大基督長老教會 Presbyterian World Services & Development
					3,720,000	日本政府 Japanese Government
心理照護 Psychosocial support	端午送節 Dragon Boat Festival	粽香禮盒 Rice dumpling gift box	197	136,950	日本政府 Japanese Government	
	中秋慰問 Mid-Autumn Festival	月餅、麵線及肉品禮盒 Mooncake, vermicelli, and meat product gift box	120	301,200	日本政府 Japanese Government	
	聖誕慰問 (商品券) Christmas consolation (voucher)	6 千元 / 戶 6,000/household	43	258,000	日本政府 Japanese Government	
總 計 Total			1,575	82,007,817		

重建或修繕偏鄉24校，充實救備災能量

在維護校園安全前提下，本會自去年暑假開展屏東、高雄、臺南、嘉義縣市等5縣市24所受災國中、小及高中修繕、重建，另充實臺南市3校設備(學校修繕清單詳參附件)，年底前已完工19校，2017年6月可望全數完工。

9月至11月，本會分別於臺北市、高雄市、南投縣及花蓮縣，進行救災隊城市搜救基礎訓練，培訓116名救災隊儲備隊員，並陸續採購指揮帳、電鋸、鋼筋切斷器、立坑救援三腳架等器材，充實救災能力。



■ 訪視臺南市學甲國中技藝教學館

TRC President Ching-Feng Wang pays a visit to Syue-Jia Junior High School at Tainan City to survey the reconstruction progress.



■ 嘉義縣竹崎高中跑道完工

The repair of the running tracks at Jhu-Chi Senior High School has completed.



■ 接近完工的臺南市北門國小

The reconstruction project at Bei-Men Elementary School is nearly finished.

Reconstructing/repairing 24 schools in the rural areas & fueling disaster response energy

Beginning in summer 2016, Taiwan Red Cross started reconstruction/repair projects in 24 schools throughout Pingtung, Kaohsiung, Tainan, and Chiayi County/City to maintain campus safety. We also provided educational equipment for 3 schools in Tainan City (refer to appendix for a full list of the reconstruction/repair projects). 19 schools have concluded their projects as of 31st December 2016. Projects in the other 5

schools are expected to be completed in full by June 2017.

From September to November, Taiwan Red Cross has been conducting urban search and rescue basic trainings in Taipei City, Kaohsiung City, Nantou County, and Hualien County for TRC Disaster Rescue Teams. 116 reserve members were trained, and commander's tents, power saws, steel cutters, rescue tripods, and other equipment were purchased to strengthen Taiwan Red Cross's capacity in conducting disaster rescue work.



■ 訪視屏東縣高樹國中修繕進度

TRC President Ching-Feng Wang pays a visit to Gao-Shu Junior High School at Pingtung County to survey the repair and reconstruction progress.



■ 訪視臺南市北門國中修繕進度

Surveying the repair progress at Pei-Men Junior High School in Tainan City.



■ 屏東縣鹽埔國中行政大樓外牆修繕

Repairing the external walls of the administrative building at Yen-Pu Junior High School in Pingtung County.

0206 南臺地震學校修繕 / 重建表

0206 Tainan Earthquake: school reconstruction/repair projects

縣市 County/ City	學校名稱 School	修繕、重建或補充設備項目 Item reconstructed/repared/purchased	進度 Progress
屏東縣 Pingtung County	佳義國小 Chia-Yi Elementary	教學樓右側樓梯受力牆及樓頂磁磚剝落整修 Classroom building stairway repair.	完工 Completed
	和平國小 Her-Ping Elementary	校內地坪、樑、柱伸縮縫處理 Campus floor, beam, and pillar repair. G棟教室4樓增設不銹鋼欄杆 Stainless steel railing construction at 4F, building G.	完工 Completed
	建國國小 Jian-Guo Elementary	2棟教學樓間連絡道伸縮縫鋼構補強 Classroom building overpass repair.	完工 Completed
	萬巒國小 Wan-Luan Elementary	活動中心部分磁磚掉落整修 Activity Center tiles repair.	完工 Completed
	里港國小 Li-Gang Elementary	活動中心地板整修 Activity Center floor repair.	完工 Completed
	仁和國小 Ren-He Elementary	教學樓兩側樓梯外牆拆除更換 Classroom building stairway external walls reconstruction.	完工 Completed
	高樹國中 Gao-Shu Junior High	活動中心天花板部分整修 Activity Center ceiling repair. 樹人樓中央樓梯間玻璃磚拆除改裝，弧形外牆磁磚敲除並粉刷； 1至3樓兩側走廊外牆補強 Shuren building reconstruction. 圖書館地板整修，外牆補強，加裝爬梯 Library wall and floor repair and ladder installation.	完工 Completed
鹽埔國中 Yen-Pu Junior High	教學樓部份樓層與連絡道接合處伸縮縫處理及外牆拉皮 Classroom building overpass and external walls repair. 教學樓外部圓柱及窗邊線板整修 Classroom building pillar and window repair.	完工 Completed	
高雄市 Kaohsiung City	西門國小 Si-Men Elementary	廚房天花板、牆面、地坪修復 Kitchen ceiling, walls, and floor repair.	完工 Completed
	金竹國小 Jin-Zhu Elementary	教學樓左側樓梯及右側廁所、教具儲藏室拆除重建 Classroom building stairway, restrooms, and storage room repair.	預計 2017.6 完工 Est. completion date: June 2017
	新發國小 Xin-Fa Elementary	廚房外側地坪及排水溝蓋修繕 Floor and drain cover (outside the kitchen) repair. 教師宿舍電表損壞修復 Teacher's dormitory electricity meter repair.	完工 Completed
	砂崙國小 Sha-Leun Elementary	校區內伸縮縫改善工程 Campus expansion joints reconstruction. 北棟及東棟教學樓聯絡道及遮雨棚新建 Classroom building overpass and rain shelter construction.	完工 Completed
	深水國小 Shen-Sheui Elementary	重新設置3座2噸不銹鋼水塔 Construction of 3 water towers. 健康中心隔間整修 Health Center repair.	完工 Completed
	八卦國小 Ba-Gua Elementary	四維、八德樓與行政大樓間伸縮縫改善 Campus expansion joints repair.	完工 Completed

縣市 County/ City	學校名稱 School	修繕、重建或補充設備項目 Item reconstructed/repaired/purchased	進度 Progress
臺南市 Tainan City	佳里國小 Jia-Li Elementary	北前棟教室兩側與走廊連接處施工縫整修 Classroom building hallway repair. 合作社地坪修整、鋪耐磨地板 Cafeteria floor reconstruction.	完工 Completed
	北門國小 Bei-Men Elementary	活動中心結構補強 Activity Center reconstruction. 西棟教室拆除重建 Classroom building reconstruction.	預計 2017.3 完工 Est. completion date: March 2017
	北門國小 玉湖分校 Bei-Men Elementary Yu-Hu Campus	北棟教室拆除重建 Northern classroom building reconstruction. 南棟教室鋼筋鏽蝕、柱子裂開，拆除 Southern classroom building pillar reconstruction	預計 2017.3 完工 Est. completion date: March 2017
	北門國中 Pei-Men Junior High	前後棟教室聯絡道結構受損，補強修繕 Classroom building overpass repair. 嚴重損壞之教職員宿舍拆除 Teacher's dormitory demolition. 腳踏車棚圍籬補強 Bicycle parking lot repair.	完工 Completed
	學甲國中 Syue-Jia Junior High	技藝教學館已屬危樓，拆除重建 Teaching Hall demolition and reconstruction.	預計 2017.3 完工 Est. completion date: March 2017
	雙春國小 Shuang-Chun Elementary	書櫃 Bookshelves purchase. 整理箱 Locker purchase.	完成採購 Purchased
	北勢國小 Bei-Shi Elementary	平板電腦 Tablet purchase.	完成採購 Purchased
	鯤鯓國小 Kun-Shen Elementary	單槍投影機 Overhead projector purchase. 無線麥克風 Wireless microphone purchase.	完成採購 Purchased
嘉義縣 Chiayi County	竹崎高中 Jhu-Chi Senior High	運動場地坪整修 Running tracks repair.	完工 Completed
	溪口國小 Xi-Kou Elementary	羽球館後方浴廁儲物間及消防機房拆除重建 Badminton hall demolition and reconstruction.	預計 2017.3 完工 Est. completion date: March 2017
嘉義市 Chiayi City	嘉北國小 Chia-Pei Elementary	綜合球場地面破損修補整坪並新鋪壓克力 Stadium floor repair.	完工 Completed
	興安國小 Sing-An Elementary	教學樓伸縮縫整修 Classroom building expansion joints repair.	完工 Completed
	北興國中 Pei-Shin Junior High	活動中心輕鋼架天花板修復 Activity Center ceiling repair. 冷凍空調復原工程 Refrigerated air conditioning repair. 教室聯絡空橋整修 Classroom building overpass repair.	完工 Completed



Domestic Disaster Rescue, R



國內賑濟 與救備災

■ 國內賑濟大圖-救災志工體能與技巧養成沒有訣竅，唯有訓練訓練再訓練
Every TRC disaster rescue volunteer knows the tricks of the trade in acquiring rescue techniques – training, training, and more training.

Relief, and Preparedness

歷經1年11個月，高雄氣爆專案賑濟工作圓滿執行完畢；2009年重創南臺灣的八八風災，復原重建告一段落，贖餘款使用計畫正式啟動。2016年超級寒流、尼伯特、莫蘭蒂及梅姬風災，本會皆出動救災、扶貧濟弱。

重大災害發生時，紅十字會皆緊急動員、尋求資源，參與救災與賑濟，並依據日內瓦公約，與國際紅十字組織合作，致力人道救援工作。

提升備救災能量，高雄氣爆捐1.4億元救災設備 繼氣爆周年捐贈消防車及專業級消防救災設備後，

2016年再度捐贈1輛救助器材消防車及自動心肺復甦機、熱顯像儀、五用氣體偵測器、可攜式自動心臟電擊器等20項共1,176件救災救護設備，受贈對象遍及內政部消防署、北高2市及全省20縣市消防局、港務消防隊。另補助新高雄分會及嘉義縣支會推動校園防備救災，辦理防災小學堂8場次，參加學生372人。

截至2016年6月30日止，本專案募得款項加計利息總計2億2,297萬8,279元，經費執行率100.00%。全案依勸募計畫各項目執行完畢，結案報告8月18日獲衛生福利部105年衛部救字第1051300453號函復備查。



■高雄氣爆消防車及救災救護器材捐贈分布圖
Distribution of in-kind donations for Kaohsiung Gas Explosion.

After one year and 11 months, the Kaohsiung gas explosion project is wrapping up; reconstruction and restoration work on damage caused by Typhoon Morakot in 2009 are coming to a close, and projects utilizing the remaining funds are officially commencing. The TRC took part in disaster rescue and relief efforts, as well as provided assistance to the disadvantaged, during the harsh winter and typhoons Nepartak, Meranti, and Megi in 2016.

When a major disaster occurs, the Taiwan Red Cross is quick to rally resources and mobilize manpower to participate in disaster rescue and relief efforts. We work together with the International Red Cross to carry out humanitarian relief work in keeping with the Geneva Convention.

Enhancing disaster preparedness: donating 140 million in relief equipment for the Kaohsiung gas explosion disaster

After the donation of fire-fighting trucks and professional fire rescue equipment on the one-year anniversary of the Kaohsiung gas explosion disaster, in 2016 the TRC donated one heavy rescue vehicle and 1,176 items of 20 types of rescue equipment, including automated CPR devices, thermal imagers, portable gas detectors, and AEDs. Beneficiaries include the Ministry of the Interior's National Fire Agency and fire departments and harbor fire brigades in Taipei, Kaohsiung, and 20 other counties and cities around the nation. We also supported our New Kaohsiung and Chiayi County branches in the promotion of disaster preparedness in school campuses, who organized eight assemblies with a total of 372 student participants.



■各式救災器材
Various types of disaster rescue equipment.

The total amount of donations raised by 30th June 2016 was NTD 222,978,279, the current project execution rate is 100%. The project was completed according to the project implementation plan, and the project closure report was received by the Ministry of Health and Welfare as verified in their letter Health-Ministry-Relief No. 1051300453 dated 18th August 2016.



■葉吉堂署長接受本會捐贈消防救災設備
National Fire Agency Director General Chi-Tang Yeh accepts in-kind donations from Taiwan Red Cross.



■捐贈消防署救助器材車及20項1,176件救災救護設備
Taiwan Red Cross donates fire-fighting trucks and 1,176 items of 20 types of rescue equipment to the National Fire Agency.

軟硬體重建有成，八八專案奉核執行至2019.6

本會八八風災軟硬體援建成果包括：完成1,476戶住屋、2座吊橋、15所學校重建或修繕，設置10處社區與生活重建工作站及3個生活重建支援中心、21處小型備災倉庫。另籌組八八聯盟執行102件陪伴服務方案、補助425校8,843人次清寒助學金、推動水芙蓉計畫支持53校發展特色教學，並完成生計扶助、永續山林、強化救備災等各項軟體重建。

本會8月1日提報「八八水災重建計畫贖餘款使用計

畫」，8月29日獲衛生福利部105年衛部救字第1050020815號函核定，執行至2019年6月30日止。其中臺東備災中心5月15日已落成啟用，嘉義備災中心年底動工，預定2017年9月完工，至於坐落新北市淡水區的大臺北備災中心，截至年底已完成土地租賃、建築師遴選，測量、鑑界等事宜。

截至2016年12月31日止，本專案募得款項加計利息總計53億8,994萬5,535元，支出51億7,318萬8,352元，經費執行率95.98%。



■新落成的臺東備災中心

The newly completed Taitung Disaster Preparedness Center.

Typhoon Morakot hardware and software reconstruction a success: project authorized to continue until June 2019

Typhoon Morakot devastated southern Taiwan when it struck in 2009. After seven years of reconstruction, the Taiwan Red Cross has built 1,476 permanent households and supported 15 schools in rebuilding or renovating their campuses on their own. In addition, we also built 2 suspended bridges, established 10 community and livelihood work stations, 3 support centers, and 21 small disaster preparedness warehouses. The TRC also established the 88 Alliance which provided 102 cases of companionship services, offered scholarships for 8,843 students from low income families at 425 schools, promoted the Shui Fu-Rong Project that promotes varied curriculum at 53 schools. Furthermore, we engaged in software reconstruction projects, including characteristic instruction, student grants, living subsidies, forest sustainability, and strengthening disaster rescue and preparedness.

The TRC submitted Plans for the Use of the Remaining Typhoon Morakot Reconstruction Funds on 1st August and received approval from the Ministry of Health and Welfare for an extension of the project end date to 30th June 2019, in their letter Health-Ministry-Relief No. 1050020815 dated 29th August. The Taitung Disaster Preparedness Center was completed and put into use on 15th May and construction on the center in Chiayi began at the end of 2016 and is slated for completion in September 2017. As for the Greater Taipei Area Disaster Preparedness Center, located in Tamsui, progress has already been made on matters such as land leasing, architect selection, measurements, and boundary surveys.

As of 31st December 2016, the Typhoon Morakot Project has raised a total of NTD 5,389,945,535, total expenditures have amounted to NTD 5,173,188,352, with a fund execution rate of 95.98%.



■ 備災中心寬敞明亮物資齊全
The interior of the Taitung Disaster Preparedness Center is large and bright with complete supplies.



■ 備災中心不但是教育訓練基地，也是大家的好厝邊
Besides serving as a training and education building, the Taitung Disaster Preparedness Center also is our supportive neighbor.

超級寒流送暖，接連風災濟弱

1月份超級寒流連續襲臺，本會於全省21縣市發放棉被4,398床、毛毯1,644件、圍巾8,076條及毛帽8,056頂，賑濟弱勢族群。

尼伯特、莫蘭蒂及梅姬颱風7月及9月相繼來襲，本會出動救災隊救災，並提供毛毯、睡袋等賑濟物資。尼伯特

風災發放臺東縣太麻里鄉香蘭村100戶受災戶各1萬元慰問金；另提供51,000元家電禮券，協助1低收戶度過難關。莫蘭蒂風災則發放臺東縣延平鄉紅葉部落26受災戶每戶1萬元慰問金。梅姬颱風新北市烏來區再度受創，同仁及志工合力協助受災戶清理家園。



■ 超級寒流本會至桃園市八德區送暖
Taiwan Red Cross delivers warmth to Bade District, Taoyuan City as extreme cold front hit Taiwan.



■ 王清峰會長到新竹縣關懷弱勢，寒冬送暖
TRC President Ching-Feng Wang sending warmth to the minority population in Hsinchu County during the cold winter.



■ 尼伯特風災肆虐臺東，本會發放慰問金
Taitung was severely impacted by typhoon Nepartak. Taiwan Red Cross delivers financial assistance to the affected community.

Sending warmth in extreme winter, providing ongoing relief

In January, an extreme cold front impacted Taiwan. The TRC distributed 4,398 blankets, 1,644 wool blankets, 8,076 scarves, and 8,056 hats to disadvantaged groups in 21 cities and counties.

Typhoons Nepartak, Meranti, and Megi struck the island in July and September. The TRC mobilized disaster rescue teams and provided relief items such as wool blankets and sleeping bags. During the Typhoon Nepartak disaster, the TRC distributed

NTD 10,000 each to 100 affected households within Hsianglan Village in Taitung's Taimali Township, and provided one low-income family with a NTD 51,000 voucher for household appliances. When Meranti struck, the Taiwan Red Cross distributed NTD 10,000 to each of the affected households in the Hongye Tribe, Yanping Township, Taitung County. New Taipei City's Wulai District was devastated again by Typhoon Megi, and TRC staff and volunteers assisted affected families in cleaning up their homes.



■總會同仁至新北市烏來區清掃災區
TRC Headquarters staffs help the community in Wulai District, New Taipei City to clean up the mess after the disaster.

<p>Current operations</p> <p>News stories</p> <p>Africa</p> <p>Americas</p> <p>Asia Pacific</p> <p>Algeria</p> <p>Australia</p> <p>Bangladesh</p> <p>Bhutan</p> <p>Brunei Darussalam</p> <p>Cambodia</p> <p>China</p> <p>Cook Islands</p> <p>Fiji</p> <p>India</p> <p>Indonesia</p> <p>Japan</p> <p>Kiribati</p> <p>Korea, Democratic People's Republic of</p> <p>Korea, Republic of</p> <p>Laos</p> <p>Malaysia</p> <p>Maldives</p> <p>Marshall Islands</p> <p>Micronesia, Federated States of</p>	<p>Red Cross prepares for the worst in Taiwan as super typhoon brings heavy rains</p> <p>Published: 8 July 2016 10:03 CET</p> <p>Thousands of households experienced power outages as the typhoon caused damages to buildings particularly in Taitung. Photo Credit: Taiwan Red Cross Organization</p> <p>Rescue teams from the Taiwan Red Cross Organization are on standby and are prepared to mobilize after category five Super Typhoon Nepartak slammed into Taiwan earlier today, bringing heavy rains and strong winds of up to 175 miles per hour. Thousands of households experienced power outages as the typhoon caused damages to buildings particularly in Taitung, eastern Taiwan.</p>
--	---

■國際聯合會官網刊出尼伯特風災及本會作為訊息
IFRC publishes news on its website, reporting Taiwan Red Cross's response to typhoon Nepartak.

配合防災，平時演練、災時動員

2016年救災隊共計辦理全體複訓1場次，在職訓練9場次、動員演練4場次、聯繫會報11場次，並協助新北市、高雄市、新竹縣、臺東縣及花蓮縣5地方政府，參與災害防救演習。

0206南臺地震及尼伯特、莫蘭蒂颱風侵臺期間，本會皆進駐中央災害應變中心，協助應變與防颱工作。



■ 2016南區基礎搜救初階訓練
2016 Introductory Basic Search and Rescue Training in the Southern region.



■ 2016北區基礎搜救初階訓練
2016 Introductory Basic Search and Rescue Training in the Northern region.

Preparing for, taking part in drills, and mobilizing for disasters

In 2016, the Taiwan Red Cross disaster relief team organized 1 retraining session for all members, 9 in-service training sessions, mobilized members for 4 drill sessions, called for 11 council meetings, and also assisted in 5 disaster prevention and relief drill exercises in coordination with the governments in New Taipei City, Kaohsiung City, Hsinchu County, Taitung County, and Hualien County.

When 0206 Tainan Earthquake, Typhoons Nepartak and Meranti hit Taiwan, our staff began rotations in the Central Emergency Operation Center to provide expertise in typhoon preparedness and response.



■ 2016東區基礎搜救初階訓練
2016 Introductory Basic Search and Rescue Training in the Eastern region.



International Disaster Relief a



海外 賑濟

■ 在菲律賓卡皮茲街省街頭，三輪機車大超載司空見慣

Overloading motor-tricycle is a common scene in the street of Capiz, Philippines.

and Recovery

本會始終秉持人道的精神，守護人類生命安全，並與國際接軌，適時將愛心散播至世界各地，提供所需援助。

日本賑災6年，氣仙沼市民福祉館完工

東日本大地震及海嘯發生至今6年。本會投入福島、宮城及岩手3縣重災區6大硬體重建項目，2016年又有新進展！宮城縣氣仙沼市市民福祉館12月完工，2017年4月14日落成啟用。因建築成本上漲，岩手縣大槌町規劃援建730戶公營住宅，下修為702戶，於2016年完工入住的有柵內、町方、寺野及波板4處社區共91戶，而赤浜、安渡、

三枚堂等地尚有434戶趕工興建中，2019年可望全數完工。

截至2016年12月31日止，本專案募得款項加計利息總計25億7,777萬9,243元，支出25億7,675萬6,578元，經費執行率99.96%。已完成項目包括：福島縣68戶老人住宅，宮城縣南三陸町立醫院及保健福祉中心、氣仙沼市市民福祉館及岩手縣268戶公營住宅、2所保育園、2所幼兒園、2間課輔中心。另支持日本赤十字社福島及岩手縣分會執行19場次弱勢關懷及送暖活動，合計524人受惠。



■岩手縣大槌町寺野第2公營住宅2016.6完工
The No.2 public housing units in Terano, Otsuchi, Iwate Prefecture was completed in June 2016.



■岩手縣大槌町波板第1公營住宅2016.6完工
The No.1 public housing units in Namiita, Otsuchi, Iwate Prefecture was completed in June 2016.



■岩手縣大槌町柵內第2公營住宅2016.3完工
The No.2 public housing units in Masanai, Otsuchi, Iwate Prefecture was completed in March 2016.

The Taiwan Red Cross has and will always uphold the humanitarian spirit and keep watch over the safety of the public. We will continue to spread the love of the Taiwanese people to all corners of the globe and provide humanitarian assistance where needed.

Six years disaster relief in Japan: Kesenuma Health Care Center completed

Six years have passed since the Great East Japan earthquake. New progress has been made in the six hardware reconstruction projects taking place in the hardest-hit Fukushima, Miyagi, and Iwate Prefectures over the course of 2016. Construction on the Kesenuma Health Care Center in Miyagi Prefecture was completed in December and the facility was opened to the public on 14th April 2017. The proposed number of public housing units to be built in Otsuchi, Iwate Prefecture has been adjusted from the original 730 to 702 units due to inflated

construction costs. A total of 91 units were completed and inhabited by the end of 2016 in the communities of Masanai, Machikata, Terano, and Namiita. 434 units in the Akahama, Ando, and Sanmaido areas are still under construction and estimated for completion in 2019.

As of 31st December 2016, the project raised donations, inclusive of interest, in the amount of NTD 2,577,779,243. Expenditures have amounted to NTD 2,576,756,578, making for a fund implementation rate of 99.96%. Finished projects include 68 elderly housing units in Fukushima Prefecture, Minamisanriku Town Hospital and Health Care Center and Kesenuma Health Care Centers in Miyagi Prefecture, and 268 public housing units, 2 nursery schools, 2 preschools, and 2 afterschool activity centers in Iwate Prefecture. The donations were also applied in supporting 19 minority assistance events organized by JRCS Fukushima Chapter and Iwate Branch, benefiting 524 people.



■宮城縣市民福祉館與公營住宅規畫完整，還附設停車場
The Health Care Center and public housing units in Miyagi Prefecture are well designed with spacious parking lots.



■全新完工的宮城縣市民福祉館內部高雅溫馨
The elegant interior of the newly completed Health Care Center in Miyagi Prefecture.



■氣派壯觀的宮城縣仙沼市市民福祉館
The spectacular Kesenuma Health Care Center in Miyagi Prefecture.



■宮城縣市民福祉館內部明亮寬敞
The interior of the Health Care Center in Miyagi Prefecture is bright and spacious.

海燕風災賑濟，核心住宅全數完工

2013年海燕颱風肆虐菲律賓，千萬人受災。本會規劃援建250戶核心住宅，10月25日已全數完成並入住（北宿霧166戶、卡皮茲省86戶），由於預算控管得當，總戶數超出預期目標。7月初本會偕同中華民國牙醫師公會全國聯合會赴北宿霧地區義診5天，計完成拔牙443人次、補牙

181人次、洗牙382人次，並製贈活動假牙108付，共1,114人次受益。

截至2016年12月31日止，本專案募得款項加計利息總計3,412萬7,647元，支出3,233萬1,766元，經費執行率94.74%。菲律賓紅十字會已著手綜整財務及結案報告，全案近尾聲。



■ 已有民眾入住的北宿霧核心住宅

Core shelters in northern Cebu are readily available for beneficiaries.

Typhoon Haiyan relief: all core shelters finished

Typhoon Haiyan struck the Philippines in 2013, affecting over ten million people. The Taiwan Red Cross initially planned to assist in the construction of 250 core shelters. As of 25th October, a total of 252 units were completed and inhabited (166 units in northern Cebu and 86 in Kapiz Province). Construction of the additional 2 units was made possible due to good budget management. In early July, the TRC headed to northern Cebu jointly with the Taiwan Dental Association to conduct a five-day

pro bono dental clinic. 108 removable dentures were produced, and 443 dental extractions, 181 dental fillings, and 382 cleanings were performed, amounting to a total of 1,114 beneficiaries.

As of 31st December 2016, the project raised donations, inclusive of interest, in the amount of NTD 34,127,647. Expenditures have amounted to NTD 32,331,766, making for a fund implementation rate of 94.74%. The Philippines Red Cross has begun to finalize the financial and end-of-project reports. The implementation process is moving towards the end



■ 卡皮茲省民眾已搬入核心住宅
Beneficiaries had already moved in to the core shelter in Capiz.



■ 有了新家，民眾可以開個小雜貨店維生
In the core shelter, beneficiaries can open a thrift shop to make a living.



■ 北宿霧巴蓋村核心住宅施工狀況
The construction of core shelters in northern Cebu.



■ 與中華民國牙醫師公會全聯會再次到北宿霧義診
Taiwan Red Cross heads to northern Cebu jointly with the Taiwan Dental Association to conduct a pro bono dental clinic.

援建尼泊爾280戶耐久屋，預計2017年底完工

2015年4月尼泊爾發生芮氏規模7.8地震。依據賑災專案運用計畫，本會於中長期復原重建階段，以總經費99萬5,442美元與紅十字會與紅新月會國際聯合會合作，於新都里縣共同援建280戶耐久屋。截至12月31日止，共有3戶完工，13戶完成主結構，72戶完成地基工程，全案預計2017年底完工。

另本會協助修繕震災時發揮收容及安撫人心功能的加德滿都滿願大寺，已於7月完工。

截至2016年12月31日止，本專案募得款項加計利息總計新臺幣4,256萬9,584元，支出4,166萬1,354元，經費執行率97.87%。



■ 尼泊爾的耐久屋雖然和臺灣建築沒得比，但總是民眾的棲身之所
Although the durable shelters in Nepal cannot be compared with the architecture in Taiwan, they still shelter people who lost their homes.

Nepal relief: 280 durable shelters to be completed late 2017

A 7.8 magnitude earthquake struck Nepal in April 2015. According to mid-to-long term reconstruction plans within the Nepal relief project, the TRC is cooperating with the IFRC to construct 280 durable shelters in the Sindhuli District, devoting USD 995,442 to the effort. As of 31st December, construction on three units has been completed, whereas the main structure of 13 units and the foundation work for 72 units have been finished.

The project will conclude by the end of 2017.

Reconstruction work on the Pranidhi Purna Maha Vihar in Kathmandu, which functioned as a shelter and place for support during the disaster, was completed in July.

As of 31st December 2016, the project raised donations, inclusive of interest, in the amount of NTD 42,569,584. Expenditures have amounted to NTD 41,661,354, making for a fund implementation rate of 97.87%.



■耐久屋正在進行挖基底置放地樑工程
Construction of durable shelters: topping foundations with ground beams.



■耐久屋地樑砌石打地坪大功告成
Floor level stone masonry construction has been completed.

敘利亞人道危機惡化，協助度過人道寒冬

敘利亞人道危機延續第6年。至今已有超過40萬人死於戰火、150萬人受傷、近800萬平民流離失所，80%敘利亞人生活在貧窮中，至少1,500萬人亟需援助。

本會與紅十字會與紅新月會國際聯合會合作，2015年先後購買9,230箱食物包、500個柴油灶（柴油灶由國際賑濟款項支出101萬2,570元），發送至敘利亞及黎巴嫩境內難民營。2015年11月及至2016年3月，共投注317萬8,104元（另含2016年1月份指定敘利亞捐款38萬3,828元），支持約旦Azraq難民營紅十字醫院醫療照護服務及安曼地區弱

勢難民家庭補助金計畫。

截至2016年6月30日止，本專案募得款項加計利息總計1,615萬2,617元，總支出達1,754萬9,015元，經費執行率100%。全案依勸募計畫各項目執行完畢，結案報告8月17日獲衛生福利部衛部救字第1050020191號函復備查。

專案結束後，本會運用後續接獲的268萬8,201元(折合8萬5,000美元) 指定捐款，自11月起支持土耳其境內敘利亞難民社區中心，展開為期1年的難民保護、心理輔導、教育支援、職能訓練及強化社區聯結等工作。



■天真的孩子那知道戰爭的殘酷
The innocence children are not aware of how cruel the armed conflicts can be.



■臺灣的援助，深深烙印在敘利亞孩子的心中
Assistance from Taiwan left a remarkable impression in the hearts of Syrian children.



■本會支持Azraq難民營紅十字醫院醫療照護服務
Taiwan Red Cross provides financial assistance to support the medical services at the Red Cross Red Crescent Hospital in Azraq refugee camp.



■牆上的腳印顯示著Azraq難民營紅十字醫院院方接生的嬰兒數目
Each footprint on the wall represents a newborn baby born in the Red Cross Red Crescent Hospital in Azraq refugee camp.

Syrian humanitarian crisis worsening: assistance through the harsh winter

The Syrian humanitarian crisis is continuing into its sixth year. The war has caused the deaths of more than 400,000 people, injured 1.5 million, and resulted in nearly 8 million internally displaced persons (IDPs). 80% of the Syrian populace are living in poverty, and at least 15 million are in dire need of assistance.

The TRC collaborated with the IFRC in April 2015 to procure 9,230 food parcels and 500 diesel stoves to send to refugee camps in Syria and Lebanon (NTD 1,012,570 from the TRC's International Relief budget was utilized to supplement costs). From November 2015 to March 2016, the TRC contributed NTD 3,178,104 (including NTD 383,828 earmarked funds for Syria in January 2016) towards the provision of medical services at the Red Cross hospital within the Azraq refugee camp in Jordan and the Cash Assistance Program in the Amman area.

As of 30th June 2016, the project raised donations, inclusive of interest, in the amount of NTD 16,152,617. Expenditures have amounted to NTD 17,549,015, making for a fund implementation rate of 100%. The project was completed according to the project implementation plan, and the project closure report was received by the Ministry of Health and Welfare as verified in their letter Health-Ministry-Relief No. 1050020191 dated 17th August.

After the conclusion of the project, the TRC received an additional NTD 2,688,201 in earmarked donations (equivalent to USD 85,000). The TRC utilized these donations to support a Syrian refugee community center in Turkey for one year beginning November, which will provide refugees with protection, psychosocial guidance, educational services, vocational training, and strengthen community ties.



■ 鐵柵欄內是一望無際的難民營
Behind the iron fence lies a vast refugee camp.

明禮鄉中心小學完工，汶川賑災竟全功

汶川強震災情遍布川、陝、甘。2011年本會完成43所學校、43所衛生院及1間殘疾人康復中心共87項硬體援建，軟體重建則執行寒梅、弱勢關懷、備災救災能量強化及推廣、社區與生活重建、衛生醫療重建等5大計畫至2015年底。

2013年四川省雅安市再震，本會報內政部同意，自汶川專案提撥500萬人民幣，連同2,900餘萬元捐款（含利

息），投入緊急賑濟及偏鄉教育等軟硬體重建。漢源縣九襄鎮中心小學率先擴建為第三小學；寶興縣明禮鄉中心小學綜合樓、運動場等工程援建則於2016年1月28日驗收完工，耗資279萬人民幣。

截至2016年4月30日止，本專案募得款項加計利息總計16億5,420萬5,120元，經費執行率100%。全案依勸募計畫各項目執行完畢，結案報告5月9日獲衛生福利部衛部救字第1050011351號函復已悉。



■ 孩子們終於有了全新又安全的教室
New and safe classrooms for young students.

Wenchuan relief wraps up: Mingli Township Central Elementary completed

The Wenchuan Earthquake disaster struck the Sichuan, Gansu, and Shaanxi Provinces. In 2011, the TRC completed the construction of 87 hardware projects, including 43 schools, 43 public health centers, and one rehabilitation center for the disabled. Software reconstruction projects included the Winter Plum Project, support for the disadvantaged, strengthening and promoting disaster preparedness, community and life reconstruction, and reestablishment of health and medical services, which continued until the end of 2015.

Another earthquake hit Sichuan's Ya'an City in 2013. After receiving sanction from the Ministry of the Interior, the TRC allocated RMB 5 million from Wenchuan relief project funds combined with approximately 29 million in donations (including

interest) towards emergency relief and reconstruction of schools and other structures in remote areas. Hanyuan County's Jiu-Xiang Township Central Elementary was the first to expand into Third Elementary School. Construction on the multi-purpose dormitory complex and sports ground for Baoxing County's Mingli Township Central Elementary were completed on 28th January 2016, costing RMB 2.79 million.

As of 30th April 2016, the project raised donations, inclusive of interest, in the amount of NTD 1,654,205,120, making for a fund implementation rate of 100%. The project was completed according to the project implementation plan, and the project closure report was received by the Ministry of Health and Welfare as verified in their letter Health-Ministry-Relief No. 1050011351 dated 9th May.



■雅安市寶興縣明禮鄉中心小學綜合樓

The multi-purpose dormitory complex at Mingli Township Central Elementary, Baoxing County.

人饑已饑人溺已溺，人道優先

年初蒙古寒害持續，氣溫下探零下40°C，災情遍及20餘省，5月捐助蒙古紅十字會2萬美元，協助購買300份食物包及20套蒙古包零件組，賑濟Bulgan、Dundgovi及Khentii等3省共300戶牧民家庭，受益人數約1,500人。9月25日至29日並派員訪視並參加夥伴會議，保持雙邊交流互動。

4月16日日本九州熊本縣發生芮氏規模7.3地震、災情嚴重，8月捐助日本赤十字社96萬9,717元(折合313萬439日元)，投入災後生活與社區重建。中國湖北、河北、安徽、貴州、湖南和江西6省暴雨成災，8月捐助100萬元人民幣，協助大陸紅十字組織採購糧食救助受災群眾。另9月捐助紅十字會與紅新月會國際聯合會1萬美元，協助厄瓜多爾震災復原行動。



■九州熊本縣發生7.3地震
A magnitude 7.3 earthquake hit Kumamoto Prefecture in Kyushu.



■厄瓜多震後一片廢墟
Ecuador is covered by rubble and debris after the earthquake.



■訪視牧民Enkhtaivan夫婦，送上運動毛巾
TRC staffs visit herder couple Mr. and Mrs. Enkhtaivan, sending in sports towels.



■本會同仁與IFRC秘書長 Elhadj Amadou Sy 合影
TRC staffs (left and right) and IFRC Secretary General Elhadj Amadou Sy.

Feeling empathy for others, placing humanitarian work first

Harsh cold conditions affected 20-some provinces in Mongolia at the beginning of the year, with temperatures dropping to -40°C . In May, the TRC donated USD 20,000 to the Mongolian Red Cross Society to be used towards the procurement of 300 food parcels and 20 Mongolian yurt assembly kits for 300 herder families in the Bulgan, Dundgovi, and Khentii Provinces. Approximately 1,500 beneficiaries received assistance. TRC officers headed to Mongolia from 25th to 29th November to conduct surveys and to take part in a partnership meeting, to keep bilateral communications open.

A 7.3-magnitude earthquake struck Kyushu's Kumamoto Prefecture in Japan on 16th April, causing severe damage. The TRC donated NTD 969,717 (equivalent to JPY 3,130,439) to the Japanese Red Cross Society to be utilized in post-disaster social and community reconstruction. Torrential rains caused widespread damage in China's Hubei, Hebei, Anhui, Guizhou, Hunan, and Jiangxi Provinces; the TRC donated RMB 1 million to the Red Cross Society of China to purchase food for the affected populace. The TRC also donated USD 10,000 to the IFRC in support of their post-earthquake recovery efforts in Ecuador in September.



■ 訪視牧民Enkhtuya夫婦，兩人回憶起寒害心有餘悸
Herder couple Mr. and Mrs. Enkhtuya is shadowed by a lingering fear of extreme winter dzud.



First Aid and Water Safety



急救 與水安

■2016臺北國際龍舟錦標賽本會協助水域防護
Volunteer lifeguards watch over participants
and attendees at the 2016 Taipei Dragon
Boat Festival.

推廣心肺復甦術等急救訓練及水上救生技術，是各國紅十字會擅長且列為優先的專業項目。

臺灣為海島型國家，因為地理位置特殊，每遇颱風就釀成災害，因此本會自1963年起，長期推動多元化急救訓練、水上救生知識與專業技能，並依需求支援各分支會推廣各類急救相關課程。

全民學急救，全臺培訓成果豐碩

歷年來，本會配合政府緊急醫療救護政策，動員全國各地急救教練團隊，推廣心肺復甦術加自動體外電擊去顫器訓練(CPR+AED)等各種救訓練，製作急救技術教學影帶、編印各式急救宣導海報及教材，強化全民急救能力，全年度共計培訓核發急救類證書17萬張以上。

2016年度定期召開急救教育發展委員會議1次。



■本會開BLS課程，夫妻檔保姆學員一起受訓
Taiwan Red Cross organizes BLS training courses, which attracts couples to participate in the session together.



■新北市南山中學包班上課，即便外籍老師也要學急救
Taiwan Red Cross conducts a first aid/CPR training session at Nan Shan High School. Foreign teacher also joins the class.



■急救課程幽默風趣，學員們印象深刻
Participants are impressed by the fun and interactive first aid learning modules.

National Red Cross Societies from around the world give precedence to the promotion of CPR and other first aid training and water rescue techniques.

Typhoons often result in disasters when they hit Taiwan, being an island country and having a unique geographical location. Consequently, Taiwan Red Cross has actively promoted programs covering a range of diverse subjects, including first aid training, water rescue techniques, and other professional skills, since 1963. We have also supported our chapters and branches in promoting various first aid-related courses.

Nationwide first aid training proves successful

In response to the government's policy on emergency medical care, first aid instructor teams from around the country have been mobilized to promote cardiopulmonary resuscitation (CPR) and automated external defibrillator (AED) first aid training. In addition, we have produced first aid educational videos and published posters and other materials to increase civilian knowledge of first aid. More than 170,000 first aid training certificates have been awarded to participants over the past year.

In 2016, Taiwan Red Cross convened a regular first aid education development committee meeting.



■ 第16期初級救護技術員訓練，學員專心聆聽
Participants concentrate on listening to the basic paramedic training.

兩岸水安交流，守護生命扶助弱勢

本會長期開辦水上安全救生訓練、急流救生員訓練、水上安全救生教練繼續教育等各式課程，並支援教練15人，協助澳門紅十字會辦理救生員訓練2班。5月至9月暑假期間，動員30支志工隊5,013人，於北、中、南危險水域設置53處定點救生服務站，投入服務、守護生命。平均每日值勤人數573人次。

此外，為發揚紅十字精神，陸續補助臺北市分會及桃園市支會開辦身心障礙泳訓2班次，由志工教練教學，協助身心障礙者學習游泳及復健。

2016年度定期召開水上安全教育訓練委員會1次，並以本會「105年度災害防救專業訓練計畫」，獲內政部補助辦理「水上安全急流救生員訓練及複訓」項目3場次。



■ 每一次水安志工出勤，橡皮艇沖洗及晾乾過程費力又耗時
Inflatable lifeboat cleaning, which needs to be done pre- and post-duty, takes time and effort.

Cross-strait water safety exchanges, protecting lives and aiding the disadvantaged

Taiwan Red Cross has organized a variety of training courses related to water safety and rescue, swift water rescue, and lifeguarding. We have also dispatched 15 coaches to assist Macau Red Cross in conducting 2 lifeguard training sessions. From May to September 2016, 5,013 volunteers from 30 volunteer teams were mobilized, and 53 fixed rescue service stations were established in dangerous waters across northern, central, and southern Taiwan in order to protect and save lives. An average of 573 rounds of water safety volunteer was on duty each day.

To pass on the Red Cross spirit, Taiwan Red Cross National

Headquarters has funded two terms of swimming classes for the disabled organized by our Taipei City Chapter and Taoyuan City Branch. These classes were taught by volunteer instructors to help people with disabilities swim independently as well as rehabilitate.

In 2016, Taiwan Red Cross convened a regular water safety training committee meeting and, with the fund provided by the Ministry of the Interior for the 2016 Disaster Rescue and Prevention Professional Training Program, organized 3 sessions of water safety and swift water rescue training and retraining courses.



■本會協助澳門紅十字會培訓救生員
Taiwan Red Cross assists Macau Red Cross to conduct lifeguard training sessions.



■救生員檢定，教練們嚴格把關
Participants going through strict tests on lifeguard exam.



■要通過救生員檢定，需帶假人續游25公尺
Each prospective lifeguard is required to continuously swim 25 meters while carrying a manikin in order to pass the lifeguard exam.



Social Services and Assistance



社會服務 與救助

■ 紅十字會桃園縣支會福喜緣日間照顧中心，
提供失智、失能長輩溫馨的照護
Fushiyuan Daycare Center at TRC Taoyuan
County Branch provides warmhearted
services for elderlies with disabilities.

平安是福，意外難免。紅十字會始終秉持雪中送炭、救急不救窮的理念，針對突如其來的變故，予弱勢族群即時的扶助，以協助頓失依靠的家庭，度過燃眉之急、重啟生機。

急難救助600案，結合全聯、欣葉扶弱送暖

2016年本會總計補助600件急難救助個案(含扶助6個月之危機家庭8案)，核發總金額新臺幣330萬4,000元。

持續與全聯慶祥慈善基金會合作，由其提供愛心福利卡，針對急難救助案有持續物資需求的家庭每月提供1,000元儲值金，讓有就學、就養、就醫需求的案家得以補充生活必需品，全年度計有176名案家受益。

與欣葉國際餐飲集團合作「愛心不打烊·年糕助年關」活動，由欣葉義賣年菜，為15戶危急案家送暖。另本會補助花蓮縣、彰化縣支會辦理寒冬送暖活動。

Peace is a blessing, but accidents are sometimes inevitable. The Red Cross has always adhered to the principles of offering timely assistance and helping the starving but not the poor. When sudden and unanticipated events occur, the Red Cross is there to offer timely assistance to families that may have abruptly lost their source of income, help them meet urgent needs, and give them hope to start anew.

600 emergency welfare cases, working with corporations to spread warmth across Taiwan

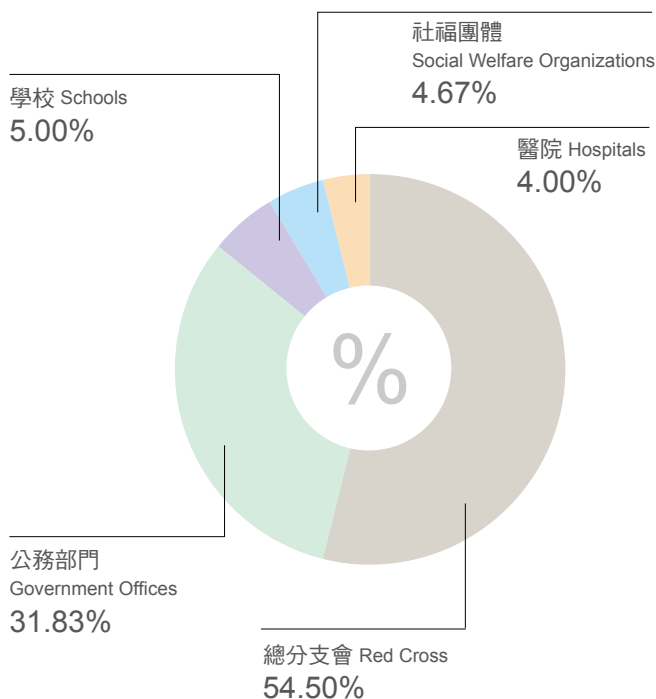
The Taiwan Red Cross provided emergency assistance to 600 households in 2016, totaling \$3,304,000, which included supporting 8 urgent needs families for six months.

We have continued to work together with the Pxmart Chingxiang Charity Foundation by providing disadvantaged households with Pxmart welfare cards so they can fulfill their basic needs. A total of 176 Pxmart cards were distributed this year, each redeemable for NTD 1,000 in necessities each month.

We collaborated with Shin Yeh Co., Ltd. in a charity sale of New Year dishes to provide for 15 urgent needs families, warming their winter. We also supported Hualien and Changhua country branches in their Winter Warming events.

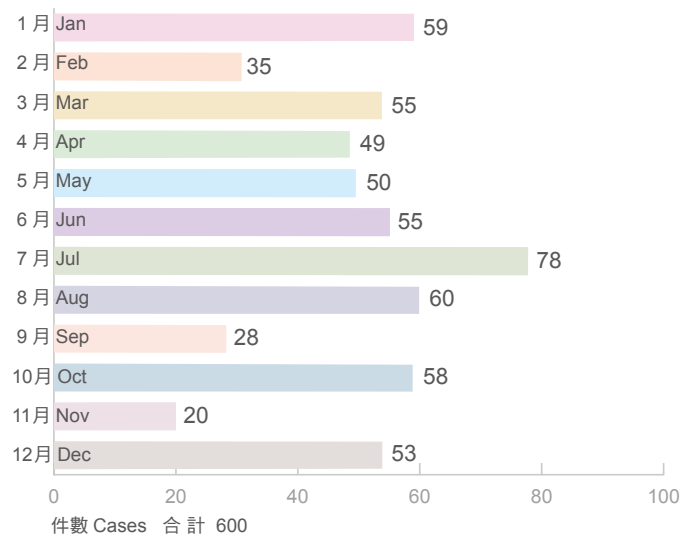
2016 年急難救助個案轉介來源

Sources of Emergency Aid Case Referrals in 2016



2016 年每月急難救助案量分析

Number of Emergency Aid Cases Each Month in 2016





■ 急難救助及全聯愛心福利卡案家遍及全臺
Beneficiaries receiving emergency welfare funds and Pxmart welfare cards are all over Taiwan.

推展長照，銀髮風華老力展新貌

2016年總會推出老人照顧3年計畫-「銀翼飛翔計畫」，以提倡「開發老力」、推廣「初老服務老老」及宣導「成功老化」為宗旨，以民間力量凝聚志願服務資源，協助政府推動「長照2.0」。

9、11及12月辦理3場「銀翼飛翔-銀色午茶」活動，合計參與人次333人，11月開辦8場「養生幸福水餃製作」，合計86人次參與，後續本會將籌組銀翼志工隊，並為申請設置社區關懷據點預作準備。

5月至6月承接勞動部勞力發展署「105年度補助辦理照顧服務員職業訓練計畫」，39人參訓，38人結業。8月辦理「照顧服務員丙級(單一級)技術士檢定術科加強班」，22人參訓，17人報考，15人通過，考取率88.24%。另10月組團赴東京參訪第43屆國際福祉機器展、日本赤十

字社綜合福利中心、白金之森特別養護老人之家及看護大學等機構。



■養生幸福水餃製作熱鬧滾滾，爺爺奶奶全出動
Grandparents come out of the house to take part in the "Happy Dumpling Class."



■銀色午茶吸引銀髮族朋友齊聚一堂
"Tea Time for the Senior" attracts elderly to spend their afternoon together.

Promoting long-term care, presenting seniors with a new image and capabilities

In 2016, the Taiwan Red Cross introduced the Soaring Silver Wings Program, a three-year long-term care program for seniors. The program objectives are to promote the “cultivation of senior citizen capabilities,” “younger seniors caring for older seniors,” and “successful aging” in the effort to amass volunteer service resources through an NGO platform to assist the government in advancing “Long-Term Care 2.0”

The TRC organized three “Soaring Silver Wings: Silver Afternoon Tea” events in September, November, and December, with a total of 333 participants. In November, the TRC held eight “Healthy Dumpling Happy Cooking Classes,” instructing a total of 86 students. We are now preparing to gather together a Soaring Silver Wings volunteer group to provide their services at community service locations.

From May to June, the TRC undertook the Workforce Development Agency of the Ministry of Labor’s “2016 Care

Taker Training Program,” successfully training 38 out of 39 participants. 22 people attended the “Care Taker Level C Accreditation Course” we organized in August; 17 participants registered for the final examination and 15 passed, resulting in an 88.24% acceptance rate. In October, a TRC visiting group travelled to Tokyo to attend the 43rd Annual Home Care & Rehabilitation Exhibition as well as visit the Japanese Red Cross Integrated Welfare Center, Shirokane no Mori Municipal Special Elderly Nursing Home, and the Red Cross College of Nursing.



■幸福水餃班夥伴們發麵、擀皮、拌餡一手包辦
Students roll the flour skin and stir the minced meat.



■銀色午茶活力四射，媽媽們曼妙的舞出自信
Mother dancers dance confidently at the vibrant and energetic “Tea Time for the Senior.”



■開辦照顧服務員訓練，講師示範尿管清潔技術
Taiwan Red Cross offers training course for personal care attendant. The teacher demonstrates how to clean the urinary catheter.



■開辦照顧服務員訓練，學員們實習為患者沖洗患部
Taiwan Red Cross offers training course for personal care attendant. Students learn to clean a patient’s affected area.



■赴東京參訪第43屆國際福祉機器展
Attend the 2016 Home Care & Rehabilitation Exhibition at Tokyo.

尋人遣返，兩岸人道事務合作

2016年度依金門協議，執行兩岸見證遣返作業2梯次25人，金馬小三通個案遣返8梯次21人。兩岸尋人業務收件126件，獲協查機關函復86件，確認查獲者37件。受移

民署委託，由金門、連江2支會前往收容所及看守所關懷訪視，共計執行6梯次164人次。

至於2016年協助兩岸人民緊急醫療部份，共後送18人經由小三通返臺就醫，並5度協助失事船員家屬認屍。



■王清峰會長訪視第1次見證遣返作業
TRC President Ching-Feng Wang witnesses the first repatriation operation.



■1月11日第1次見證遣返作業，遣送7名偷渡犯回大陸
Witnessing the first repatriation operation on 11 January, where 7 illegal immigrants were sent back to China.

近3年見證遣返與個案遣返消長對照表 Repatriations Witnessed and Cases in the Last 3 Years

年 度 Year	金門協議見證遣返人數 No. of People Repatriated as Witnessed in the Kinmen Agreement	金馬小三通個案遣返人數 No. of People Repatriated through the Mini-three Linkages via Kinmen and Matzu
2014	27	150
2015	7	68
2016	25	21

2016年兩岸尋人案件明細 2016 Cross-strait Search Cases

來 源 Source	總會信箱 Mailboxes of the Headquarters	大陸紅十字組織 China Red Cross Organizations	兩岸自尋 Cross-strait Self-search	機關代轉 Transfer through Agencies	查獲件數 Successfully Located Cases
小 計 Total	84	0	40	2	37

Cross-strait cooperation for tracing and repatriating duties

In accordance with the Kinmen Agreement, cross-strait witnessed repatriation operations and individual repatriation operations through the Mini Three Links conducted in 2016 totaled 25 people and 21 people, respectively. Of the 126 cross-strait tracing applications accepted, 86 responses were received, and 37 people were successfully located. Commissioned by the



■ 9月12日第2次見證遣返作業，雙方代表簽署交接證書
Both parties signing during the second witnessed repatriation on 12th September.

National Immigration Agency, TRC Kinmen County Branch and Lianjiang County Branch visit illegal immigrants in the temporary shelters and detention centers six times.

18 people were transported back to Taiwan for emergency medical aid through the Mini Three Links. We also assisted families in identifying family members who had been stationed on capsized ships five times this year.



■ 金門縣支會以小三通模式護送患病臺商返臺就醫
Colleagues from Kinmen County Branch escort a Taiwanese businessman from China back to Taiwan for medical treatment.



■ 尋人日趨困難，但本會秉持人道精神，服務兩岸民眾
Cross-strait tracing is getting harder, but the TRC will continue to service people in keeping with the humanitarian spirit.



■ 連江縣支會關懷外籍漁工，為討海人送上禦寒衣物
Lianjiang County Branch handed out insulating jackets to foreign fishermen.



Voluntary Service, Public Relat



志願服務與 公關責任

■ 匈牙利紅十字會為剛抵達奧、匈邊境的移民提供生活物資（IFRC提供）
Hungarian Red Cross provides living supplies to immigrants who just arrived at the border between Austria and Hungary. (Photo credit: IFRC)

ions, and Accountability

中華民國紅十字會是災難救援的先鋒、是苦難弱勢的希望、是集結愛心、志願服務的公益大平臺；本會在全臺各地有超過1萬5千名志工，齊心協力為人道工作貢獻服務。

志願服務是紅十字運動重要的核心價值，本會遵循人道、公正、中立、獨立、志願服務、統一、普遍7項基本原則，朝向服務多元化、社區深耕化、志工專業化、管理制度化及資訊數位化5大方向，持續拓展公共關係、爭取社會資源。

人道永存，志願服務多面向

本會成人志工超過1萬名，志工們犧牲奉獻、守護生

命，服務範疇包括：水上安全、急救、居家照顧、救災及行政事務。2016年本會總計動員志工5,679人次，支援水上救生及活動；動員志工330人次，支援急救訓練服務；可動員21隊932名志工，投入居家照顧服務；動員志工681人次，支援救災及演練。

2月15日起，本會承接臺北市政府社會局志願服務推廣中心委託案，並自4月14日起正式掛牌運作，全年度總計辦理各式訓練13梯次854人參訓，並辦理「時間銀行-幸福商家」、「服務、閱讀、愛」志願服務書展、親子志工體驗營、「志工野餐日-幸福商家體驗活動」等系列活動，6月16日辦理104年度衛生福利部志願服務獎勵表揚活動，計60人接受表揚。



■每一場急救教學，都是志工教練的無私奉獻
Volunteer coaches dedicate selflessly to first-aid training courses.

The pioneer of disaster response, the hope of the sufferings and minorities, and the platform of love and voluntary services – we are Taiwan Red Cross. Volunteers are an important driving source behind the Red Cross Movement. Taiwan Red Cross has more than 15,000 volunteers nationwide who are collectively committed to providing humanitarian services.

Voluntary service is one of the core values of the Red Cross Movement. Taiwan Red Cross adheres to the seven Fundamental Principles of humanity, impartiality, neutrality, independence, voluntary service, unity, and universality while looking for diversifying services, reaching into communities, specializing volunteers, systemizing management, and digitizing document and information. We strives to seek out practical social resources and expanding public relations.

Adult volunteers offer a wide range of services

Taiwan Red Cross has over 10,000 adult volunteers, whose services include: water safety, first aid, home care, search and rescue, and administrative affairs. In 2016, our volunteers provided 5,679 shifts of water safety and rescue-related services; first aid volunteers provided 330 shifts in training-related services; a total of 932 volunteers are eligible to provide home care services; and disaster rescue volunteers worked 681 shifts providing support during rescue drills and crash rescue missions.

Starting from 15th February, Taiwan Red Cross has been commissioned by Department of Social Welfare, Taipei City Government to operate the Volunteer Service Development Center. The Center was officially opened on 14th April. In 2016, it has offered 13 shifts of various types of trainings, which attracted 854 participants, and organized several events, including “Banking for Time,” “Service, reading, and love” book fair; family voluntary service camp, and volunteer picnic. The 2015 Ministry of Health and Welfare Voluntary Service Awards Ceremony was held on 16th June with 60 people receiving awards.



■感謝急救教練，指導學員完成BLS課程
First-aid coach guides the participants through the BLS training course.



■志工們就是夏日守護水安的無名英雄
Volunteers are the anonymous hero for water safety in the summer.



■桃園市志工到楊梅區福喜緣日照中心與老人同樂
Volunteers from the TRC Taoyuan City Branch pay a visit to Fushiyuan Daycare Center at Yangmei District and bring joys to the elderly.



■新竹縣支會志工示範使用沐浴車設備吹整頭髮
Volunteers from the TRC Hsinchu County Branch demonstrate how to use the equipment in the mobile shower unit to dry the hair.



■ 王清峰會長（前排右2）與臺北市社會局許立民局長（前排右3）共同為臺北市志願服務推廣中心揭幕

TRC President Ching-Feng Wang (front row, second to last) and Department of Social Welfare Director General Li-Min Hsu attend the opening ceremony of the Volunteer Service Development Center.

青少年志工行善紅不讓，兩岸交流多面向互動

2016年共有大專院校及國中小49支隊伍1,567人參加「紅不讓青少年行動」。臺中市支會所屬新民高中「紅十字青少年服務隊」榮獲第17屆「保德信青少年志工菁英獎」摘下大滿貫，不但獲得服務楷模獎、社團影響力獎，學生林冠妤與林苡萱還從5千多名學生中脫穎而出，獲選傑出志工獎，林冠妤更以開發活化腦力APP遊戲，改善銀髮族失智，獲選「親善大使獎」最高榮譽。

2016「兩岸青少年紅十字人道之旅-幸福好漾」7月19日至25日於臺灣舉辦，共有來自兩岸66名青年志工參與。



■ 兩岸青少年志工在交流中體驗人道服務
Cross-strait youth volunteers gain a deeper understanding of humanitarian works through cross-strait exchange and interaction.

本次活動以人文深度體驗為重點，安排青年學子參訪雲林縣支會不老堂日間照顧中心，並到嘉義縣布袋偏鄉漁村淨灘，體現「環保愛地球」概念！

7月25日至8月5日，花蓮縣支會承接中華民國僑務委員會委辦之2016「僑商青年國際志工服務營」，共有34名僑商子弟參與。12天志工服務行程包含：兒童營隊、老人及特殊服務志願服務工作，探訪獨居長輩、帶領弱勢兒童營隊及關懷身心障礙者，本會期望引導青年們以公益參與方式助人，潛移默化引導僑商子弟在世界各地繼續發揮人道關懷。



■ 兩岸青少年志工在雲林縣不老堂日照中心與長者親切互動
Cross-strait youth volunteers meet and greet elderly in the day care center at the TRC Yunlin County Branch.



■ 林冠妤及林苡萱獲選保德信青少年志工菁英獎傑出志工
Guan-Yu Lin and Yi-Hsuan Lin were both awarded the Outstanding Volunteer Award.



■ 臺中市新民高中是保德信青少年志工菁英獎的常勝軍
Taichung City Shin Min High School has been a frequent recipient of the Prudential Spirit of Community Awards.

Youth volunteers demonstrate their humanitarian passion; cross-strait exchanges encourage comprehensive capacity cultivation in youth volunteers

Taiwan Red Cross launched the Red-Hot Youth Volunteer Action Project, which promotes dissemination of the Red Cross Movement into school campuses and communities. 49 volunteering teams from elementary, junior high school, college, and university have joined, totaling 1,567 members. In 2016,



■ 僑商子弟在花蓮縣鳳林鎮北林社區托老中心與長者同樂
Overseas Chinese youth share joys with senior people at adult day care center at Beilin community in Fonglin Township, Hualien County.



■ 僑商子弟探訪花蓮畢士大教養院院生
Overseas Chinese youth share joys with senior people at adult day care center at Beilin community in Fonglin Township, Hualien County.

the Red Cross Youth service team from Shin Min High School, which runs under guidance from the TRC Taichung City Branch, was awarded the 17th Prudential Spirit of Community Awards. The school took home the Role Model Award for Community Service and Club Impact Award. Shining out from over 5,000 students, Guan-Yu Lin and Yi-Hsuan Lin were awarded Outstanding Volunteer Award. Guan-Yu also received the most honorable award – Goodwill Ambassador Award – for her development of a brain-stimulating app for people with dementia.

The 2016 Cross-Strait Red Cross Youth Summer Camp was held on 19th – 25th July in Taiwan. 66 students from both Taiwan and China participated in the camp, which focused on exploring humanity and culture. Students visited the daycare center for elderly at the TRC Yunlin County Branch and took part in the beach clean-up in a rural fishing village in Chiayi County, demonstrating the concept of environmental protection.

Commissioned by the Overseas Community Affairs Council, Republic of China (Taiwan), the TRC Hualien County Branch organized the 2016 Overseas Chinese International Youth Volunteers Service Camp and attracted 34 overseas participants. In the course of the 12-day program, youth volunteers visited the homes of elderly living alone, led activities at a camp for children with intellectual disabilities, interacted with physically and mentally disabled individuals, and organized children's camp. By participating in such charitable actions, Taiwan Red Cross hopes to encourage camp attendees to continue taking part in kind acts in all corners of the world.



■ 僑商子弟學習簡易急救教學
Overseas Chinese youth learn the basic first-aid skills.

第 8 屆 IHL 模擬法庭競賽，臺大三冠王

第 8 屆的「國際人道法模擬法庭競賽」12月10日至11日舉行，共有臺大、政大、東吳、臺北大學及銘傳大學5校參賽。臺灣大學再度蟬連冠軍並拿下最佳書狀獎，最佳辯士則由臺大吳庭佑同學奪魁。2017年3月，冠軍隊伍將代表臺灣至香港參加由紅十字國際委員會主辦的第15屆紅十字亞太地區競賽。

至於3月9至12日在香港舉行的第14屆紅十字亞太地區國際人道法模擬法庭競賽，代表臺灣前往香港參賽的臺灣大學，雖無緣晉級決賽，但與來自亞太地區21國家、地區24支隊伍，全英文以「法」會友，不但增廣國際觀，學生對認識人道工作也有了全新體驗。



■ 第8屆國際人道法模擬法庭競賽共有5校參賽
Five universities participated in the 8th National Red Cross International Humanitarian Law (IHL) Moot.

National Taiwan University takes home 3 first-place awards in the 8th National IHL Moot

The 8th International Humanitarian Law (IHL) Moot took place from 10th – 11th December. National Taiwan University, National Chengchi University, Soochow University, National Taipei University, and Ming Chuan University participated in this year's event, with National Taiwan University emerging as the biggest winner. The team took home 3 first-place awards – Best Memorial, Best Mooter (Ting-Yu Wu), and Winning Team. National Taiwan University will travel to Hong Kong in March 2017 to represent Taiwan in the 15th Asia-Pacific Red Cross IHL Moot.



■ 臺灣大學獲得本屆冠軍及最佳書狀獎，由楊明賢副會長(左1)頒獎
National Taiwan University received Best Memorial and Winning Team awards. TRC Deputy President Mr. Yang presents the trophy and award certificates.

The 14th Asia-Pacific Red Cross IHL Moot took place in Hong Kong from 9th – 12th March 2016. National Taiwan University, last year's national champions, went up against 24 university teams from 21 Asia-Pacific regions. Despite not being able to advance to the quarter-final rounds, students expressed that this English-language competition had broadened their global perspective. They had enjoyed and learned much from meeting, greeting, and competing with talented teams from the Asia-Pacific regions and also gained a deeper understanding of humanitarian works.



■ 競賽以全英文進行，同學不僅須熟悉國際人道法，還要具備流利英語
The IHL Moot is an English-language competition. Besides acquiring IHL concept and knowledge, participants also need to be fluent in English.



■ 臺大同學雖無緣晉級亞太地區國際人道法模擬法庭競賽，但增長了國際視野
Despite not being able to advance to the quarter-final rounds, students expressed that the competition had broadened their global perspective.



■ 代表臺灣參加第14屆紅十字亞太地區國際人道法模擬法庭競賽的臺大同學與參賽夥伴們熱切互動
National Taiwan University, representing Taiwan, meet, greet, and exchange ideas and thoughts with participants from other countries at the 14th Asia-Pacific Red Cross IHL Moot.

推廣紅十字運動，責信透明紀實

為增廣國際視野、推進夥伴關係，7月上旬本會分別派員赴日本廣島市及韓國浦項市，參加紅十字國際委員會辦理的國際人道法入門及進階研討課程。8月底，派員參與紅十字與紅新月會國際聯合會於北京舉辦的YABC同儕教學培訓營，培訓紅十字運動教學種子。10月17日至18日美國國際開發署邀請本會參與在華府舉行的NGO諮商會議，與聯合國、國際聯合會、國際委員會及各國NGO代表，共同探討人道工作的挑戰及趨勢。

為強化對外責信，本會每年度出版中英文對照年報，經營中英文官網及官方粉絲專頁外，並定期編製會訊、電子報。另2016年完成紀念汶川地震之「2875紅十字會在汶川·雅安」專書及「汶川&雅安愛無限」、「惜港都疼臺灣」2份賑災復原重建報告、2017紅十字小札，擴大責信透明度及人道推廣效益。



■2016年出版3份賑災專案報告，製作2017紅十字小札。
Products of 2016: 3 project information leaflets and a 2017 planner.



■於韓國浦項市參加國際人道法進階研討課程
Attending the IHL advanced training course in Pohang, Korea.



■前往日本廣島市參加人道法研討課程，聚焦核災議題
Participating in the IHL introductory training course in Hiroshima, Japan with a focus on nuclear issues.



■本會同仁參加北京的同儕教學培訓營，帶領角色扮演課程，討論性別歧視問題
TRC Headquarters staffs join the IFRC YABC peer educator training camp and lead the role play activities on topics related to gender and discrimination.

■本會定期製作出版會訊
Taiwan Red Cross publishes quarterly newsletters on a regular.

Promoting the Red Cross Movement; open and transparent information

Seeking to broaden global perspective and promote partner relationship, Taiwan Red Cross sent staffs to participate in the IHL introductory and advanced training courses in early July, which were organized by ICRC and conducted in Hiroshima, Japan and Pohang, Korea, respectively. In late August, TRC staffs joined the IFRC YABC peer educators training camp in Beijing and brought back engaging activities for promoting the Red Cross Movement. The USAID invited Taiwan Red Cross to join the USAID/OFDA NGO Partner Consultations in Washington, D.C. on 17th – 18th October. Representatives from the United

Nations, IFRC, ICRC, and other international NGOs come together to discuss the contemporary humanitarian trends and challenges.

In order to maintain good public accountability, Taiwan Red Cross regularly publish annual report, quarterly newsletters, project information leaflet, and update our official website and Facebook. In 2016, we published a book and an information leaflet on Wenchuan and Ya'an projects and an information leaflet on Kaohsiung gas explosion project, as well as produced a planner for 2017. Taiwan Red Cross looks for maintaining high public accountability standard while promoting humanitarian works.



■ 青年夥伴共聚一堂，參加同儕教學培訓營，進而成為教學種子

Young people gather together at the YABC camp and become peer educators for promoting Red Cross Movement.



Report
Financial

財務
報告

ncial

2016年度財務報表業經安侯建業聯合會計師事務所查核完竣，並於2017年3月23日經第21屆第3次理監事聯席會議通過，3月29日函送內政部審查；全年度經費收入(含保留款撥入)決算數4億209萬402元，經費支出(含保留款支出)決算數3億9,957萬3,555元。2016年工作計畫(含年度內發起之勸募專案)及勸募專案保留計畫等執行情形，說明如下：

一、年度計畫經費執行情形

年度計畫經費收入決算數新臺幣(下同)2億4,159萬9,802元，包括：經常性收入(含非勸募指定用途捐款)5,332萬8,921元、勸募專案收入1億8,827萬881元。

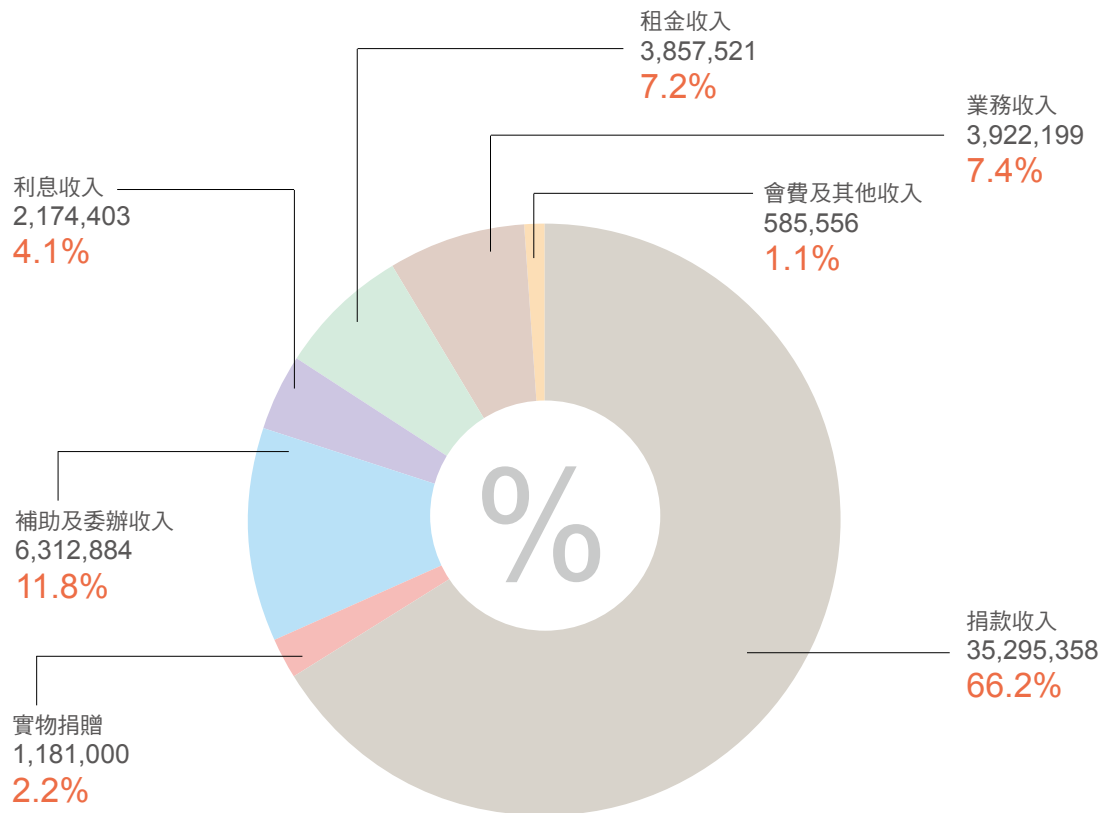
年度計畫經費支出決算數為2億3,908萬2,955元，包括：經常性支出(含折舊費)4,971萬388元、勸募專案支出1億6,001萬6,976元、提列勸募專案與非勸募指定用途捐款保留款2,920萬5,591元及提列準備基金15萬元。

(一) 收入部份

年度工作計畫收入決算分為三大項，包括：經常性收入(含指定用途收入)、勸募專案收入、動支累計餘絀。

1、經常性收入決算數5,332萬8,921元，明細如下圖：

經常性收入決算數



2. 專案收入1億8,827萬881元，明細如下表：

專案收入

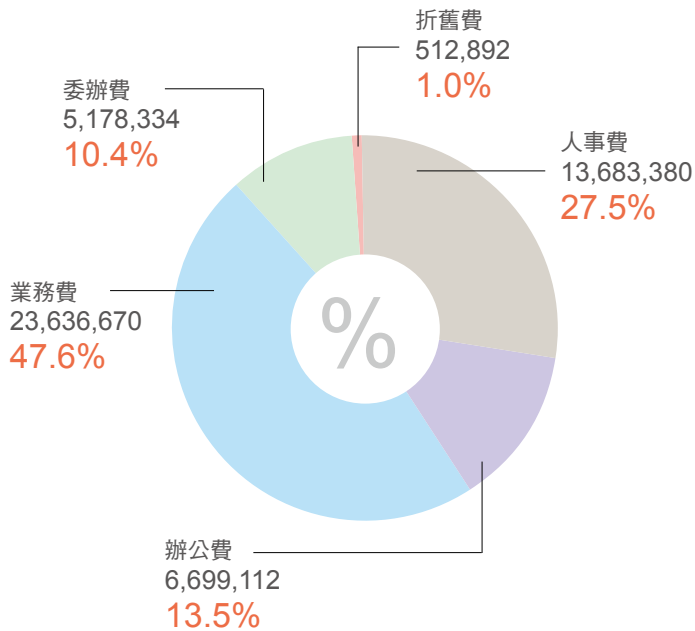
項 目	捐 款	利息收入	其他收入	合 計
八八水災專案	4,000	1,775,411	3,129,643	4,909,054
菲律賓海燕專案	-	16,491	-	16,491
高雄氣爆專案	-	32,098	215,723	247,821
尼泊爾專案	62,520	12,068	-	74,588
0206 南臺地震	183,020,339	-	-	183,020,339
日本專案	-	2,588	-	2,588
合 計	183,086,859	1,838,656	3,345,366	188,270,881

(二) 支出部份

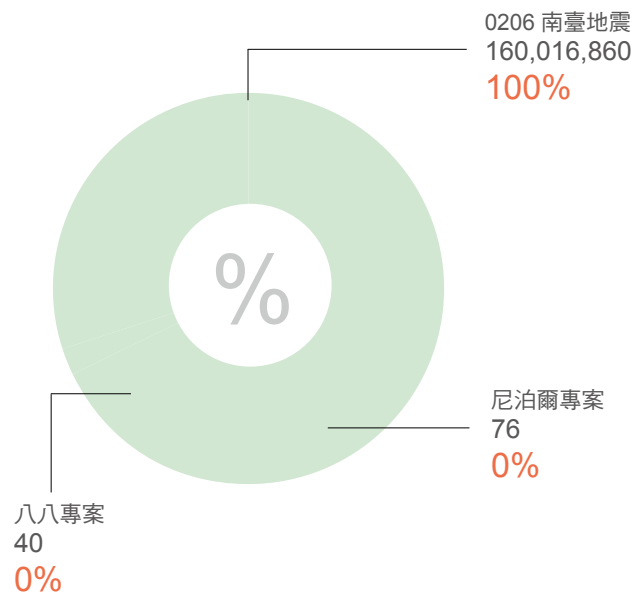
年度經費支出決算包括：年度計畫支出、提列勸募專案與非勸募指定用途捐款保留款，合計支出2億3,908萬2,955元，說明如下：

1. 年度計畫支出決算數2億972萬7,364元，詳下列圖

年度經常性支出



年度勸募專案支出



2. 提列勸募專案及非勸募指定用途捐款保留款：當年度勸募專案未使用餘款(含利息收入)與非勸募指定用途捐款未使用餘款，合計2,920萬5,591元，年底提列保留至下年度繼續執行。
3. 提列準備基金：依社會團體財務處理辦法第20條規定，本年度提列準備基金15萬元。

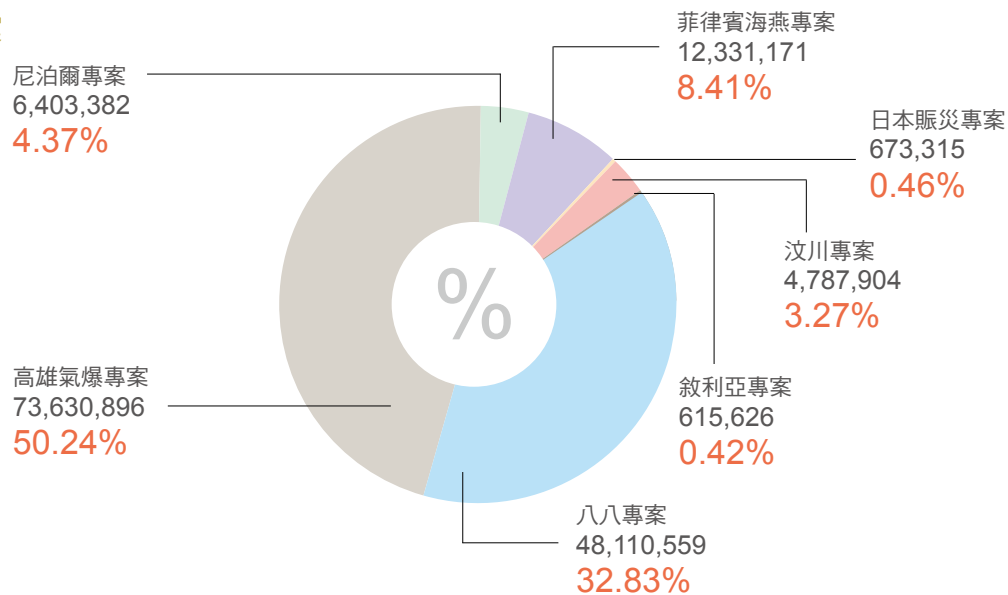
(三) 本期餘絀

本期收支相抵後，結餘251萬6,847元。

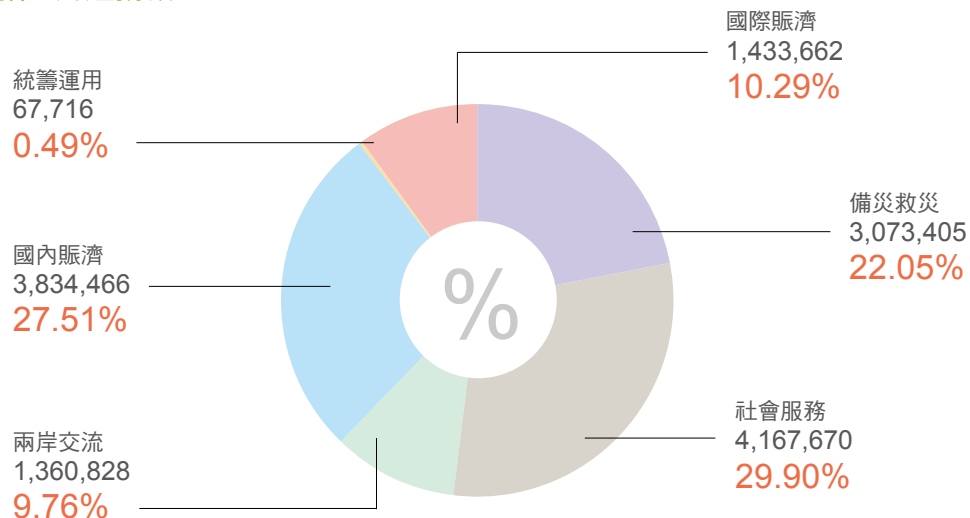
二、專案及指定用途捐款保留款執行情形

分為專案及指定用途捐款，年度未執行完畢者，保留於下年度繼續執行。本年度專案及指定用途捐款動用以前年度保留款總支出1億6,049萬600元，說明如下：

1. 勸募專案



2. 非勸募指定用途捐款



三、截至2016年底，專案及指定用途捐款保留款合計2億8,471萬6,676元，於下年度依計畫繼續執行。

專案與指定用途保留款執行情形

項 目		2016 年動支數	保留款結餘數	備 註
專 案 捐 款	八八專案	48,110,559	216,757,183	總經費已執行 95.98%
	汶川專案	4,787,904	0	已結案
	敘利亞專案	615,626	0	已結案
	尼泊爾專案	6,403,382	908,230	總經費已執行 97.87%
	日本專案	673,315	1,022,665	總經費已執行 99.96%
	0206 南臺地震	0	23,164,678	總經費已執行 87.35%
	菲律賓海燕專案	12,331,171	1,795,881	總經費已執行 94.74%
	高雄氣爆專案	73,630,896	0	已結案
	小 計	146,552,853	243,648,637	
指 定 用 途 捐 款	備災救災	3,073,405	7,189,469	
	社會服務	4,167,670	585,222	
	國際賑濟	1,433,662	301,548	
	國內賑濟	3,834,466	19,541,806	
	統籌運用	67,716	0	
	兩岸交流	1,360,828	3,449,994	
	大臺北救備災中心	-	10,000,000	
	小 計	13,937,747	41,068,039	
	總 計	160,490,600	284,716,676	



安侯建業聯合會計師事務所
KPMG

台北市11049信義路5段7號68樓(台北101大樓)
68F., TAIPEI 101 TOWER, No. 7, Sec. 5,
Xinyi Road, Taipei City 11049, Taiwan (R.O.C.)

Telephone 電話 + 886 (2) 8101 6666
Fax 傳真 + 886 (2) 8101 6667
Internet 網址 kpmg.com/tw

會計師查核報告

中華民國紅十字會總會 公鑒：

中華民國紅十字會總會民國一〇五年十二月三十一日之資產負債表，暨民國一〇五年度之收支決算表、基金餘絀變動表，業經本會計師查核竣事。上開財務報表之編製係管理階層之責任，本會計師之責任則為根據查核結果對上開財務報表表示意見。中華民國紅十字會總會民國一〇四年度財務報告係由其他會計師查核，該會計師並於民國一〇五年二月二十六日出具無保留意見之查核報告。

本會計師係依照會計師查核簽證財務報表規則及一般公認審計準則規劃並執行查核工作，以合理確信財務報表有無重大不實表達。此項查核工作包括以抽查方式獲取財務報表所列金額及所揭露事項之查核證據、評估管理階層編製財務報表所採用之會計原則及所作之重大會計估計，暨評估財務報表整體之表達。本會計師相信此項查核工作可對所表示之意見提供合理之依據。

依本會計師之意見，第一段所述財務報表在所有重大方面係依照「社會團體財務處理辦法」及內政部有關規定編製，足以允當表達中華民國紅十字會總會民國一〇五年十二月三十一日之財務狀況，暨截至各該日止之民國一〇五年度之經費支出及基金餘絀之變動情形。

安侯建業聯合會計師事務所

會計師：陳眉芳 

民國一〇六年三月二十三日

中華民國紅十字會總會
收支決算表
民國一〇五年及一〇四年一月一日至十二月三十一日

單位：新台幣元

	105年度		104年度	
	金額	%	金額	%
收入(附註二及三(八)、(九)、(十)及(十一)):				
經常性收入				
捐贈收入	\$ 35,295,358	15	42,710,779	25
會費收入	280,000	-	415,000	-
補助收入	200,000	-	479,890	-
利息收入	2,174,403	1	2,375,768	2
其他收入	15,379,160	6	10,836,735	7
專業性收入				
捐贈收入	183,086,859	77	74,435,273	44
利息收入	1,838,656	1	3,835,156	2
其他收入	3,345,366	1	33,870,079	20
收入合計	<u>241,599,802</u>	<u>101</u>	<u>168,958,680</u>	<u>100</u>
支出(附註二及三(十二)、(十三)、(十四)及(十五))				
經常性支出				
人事費	13,683,380	6	21,560,464	13
辦公費	6,699,112	3	7,188,907	4
業務費	23,636,670	10	24,202,182	14
委辦支出	5,178,334	2	-	-
專業性支出				
業務費	160,016,976	66	51,931,335	31
提列專案保留款(附註三(五)及(十六))	29,205,591	12	61,912,867	37
折舊費(附註三(四))	512,892	-	512,892	-
提撥準備金(附註三(十七))	150,000	-	82,502	-
支出合計	<u>239,082,955</u>	<u>99</u>	<u>167,391,149</u>	<u>99</u>
本期餘絀	2,516,847	2	1,567,531	1
減：所得稅	-	-	-	-
稅後餘絀	<u>\$ 2,516,847</u>	<u>2</u>	<u>1,567,531</u>	<u>1</u>

主辦會計：



(請詳閱後附財務報表附註)

秘書長：



會長：



中華民國紅十字會總會

資產負債表

民國一〇五年及一〇四年十二月三十一日

單位：新台幣元

	105.12.31		104.12.31	
	金額	%	金額	%
資產				
流動資產：				
現金及銀行存款(附註二及三(一))	\$ 157,776,101	27	212,392,994	30
應收款項	1,881,192	-	16,840,246	2
預付款項	238,553	-	243,435	-
其他流動資產	166,054	-	1,193,584	-
流動資產合計	169,061,900	27	230,670,259	32
專戶基金—限制用途基金：				
新定用途基金(附註三(二))	283,937,395	49	345,772,039	48
特別基金	6,000,000	1	6,000,000	1
非獨基金(附註三(三))	11,932,189	2	11,760,260	2
信託資產備金	16,000,000	3	16,000,000	2
專戶基金合計	317,869,584	55	379,532,299	53
固定資產(附註二及三(四))：				
成本：				
土地	84,883,618	14	84,883,618	12
房屋及建築	31,363,882	5	31,363,882	4
辦公設備	3,838,825	1	3,838,825	1
成本合計	120,086,325	20	120,086,325	17
減：累計折舊—房屋及建築	12,129,551	2	11,616,659	2
固定資產淨額	107,956,774	18	108,479,666	15
其他資產—存出保證金	227,587	-	79,587	-
資產總計	\$ 586,125,845	100	718,761,811	100
負債				
流動負債(附註三(五))：				
應付帳單款—汶川震災保留款	\$ -	-	4,787,904	1
應付帳單款—八八水災保留款	216,757,183	37	259,958,728	36
應付帳單款—日本震災保留款	1,022,665	-	1,693,392	-
應付帳單款—菲律賓海地風災保留款	1,795,881	-	14,110,561	2
應付帳單款—高棉氣爆保留款	-	-	73,383,075	10
應付帳單款—教利亞專案保留款	-	-	615,626	-
應付帳單款—尼泊爾震災保留款	908,230	-	7,237,100	1
應付帳單款—0200新台幣	23,164,678	4	-	-
應付其他款項	41,068,039	7	54,214,299	8
應付費用	18,111,014	3	12,650,573	2
其他流動負債	750	-	185,704	-
流動負債合計	1,049,891	-	8,518,755	1
其他負債：				
存入保證金	303,878,331	51	437,356,717	61
其他負債合計	3,037,000	5	34,007,905	5
負債總計	\$ 307,037,000	55	34,007,905	5
基金及轉帳：				
特別基金	6,000,000	1	6,000,000	1
單側基金(附註三(六))及(十七))	12,165,793	2	11,869,315	1
信託資產備金	16,000,000	3	16,000,000	2
資產基金	21,466,325	4	21,466,325	3
累積虧損	194,578,396	34	192,061,549	27
基金及轉帳合計	250,210,514	44	247,397,189	34
負債及基金及轉帳總計	\$ 586,125,845	100	718,761,811	100



主計會計：



秘書長：

(請詳閱後附財務報表附註)



會長：

中華民國紅十字會總會
基金餘絀變動表

民國一〇五年及一〇四年一月一日至十二月三十一日

單位：新台幣元

	特別基金	準備基金	備災救災 準備基金	資產基金	累積餘絀	合計
民國一〇四年一月一日期初餘額	\$ 6,000,000	11,625,707	16,000,000	21,466,325	190,494,018	245,586,050
民國一〇四年度提撥	-	82,502	-	-	-	82,502
民國一〇四年度奉息	-	161,106	-	-	-	161,106
民國一〇四年度餘絀	-	-	-	-	1,567,531	1,567,531
民國一〇四年十二月三十一日餘額	6,000,000	11,869,315	16,000,000	21,466,325	192,061,549	247,397,189
民國一〇五年度提撥	-	150,000	-	-	-	150,000
民國一〇五年度奉息	-	146,478	-	-	-	146,478
民國一〇五年度餘絀	-	-	-	-	2,516,847	2,516,847
民國一〇五年十二月三十一日餘額	\$ 6,000,000	12,165,793	16,000,000	21,466,325	194,578,396	250,210,514



主辦會計：



秘書長：

(請詳閱後附財務報表附註)



會長：



mporn

大事紀
要

tant

Events

1月

- 1月1日 與教育部青年發展署簽約，承辦嘉義區青年志工中心1年，與嘉義縣支會共同推展青年志工業務。
- 1月8日 救災隊花蓮中隊辦理105年第1次聯繫會報。
- 1月10日 辦理第1梯次心肺復甦術8小時訓練，19人完訓。
與欣葉餐飲集團持續第2年辦理「愛心不打烊、年菜助年關」活動，協助15戶急難戶過好年。
- 1月11日 於馬祖南竿福澳港碼頭辦理第1次見證遣送（返）作業，共計遣送大陸偷渡人士7人，遣返臺灣7人。
- 1月12日 出席行政院災害防救辦公室研討會，分享社區防災推動經驗。
大臺北備災中心暨會所工作小組第4次會議。
- 1月13日 召開第20屆第10次理事會議，通過105年全國會員代表大會時間、地點、暫停受理申請入會期間、大會重要議題、提案審查委員、社團理事候選名單及理事及監事選舉票格式。
- 1月19日 大臺北備災中心暨會所工作小組第5次會議。
- 1月24日 赴新北市三重區三光公托中心辦理8小時CPR+AED訓練，14人完訓。
救災隊第二大隊辦理第1次在職訓練暨聯繫會報。
- 1月21日 應英國文化協會之邀，陸續於臺北市敦化、仁愛、古亭國小及麗山國中宣講紅十字人道議題。
- 1月26日 大臺北備災中心暨會所工作小組第6次會議。
赴四川省雅安市寶興縣明禮鄉中心小學及漢源縣九襄鎮第三小學驗收訪視。
- 1月27日 出席教育部體育署「水域安全教學教材編輯」會議。
赴新竹縣尖石鄉實施寒冬送暖活動。
- 1月29日 參加弘道老人福利基金會「臺灣長照寧靜革命研討會」。
- 1月31日 辦理第1梯次基本救命術(BLS)訓練，30人完訓。
截至本月底止，完成59件急難救助金核發，核定補助經費47萬9千元。

2月

- 2月2日 大臺北備災中心暨會所工作小組第7次會議。
- 2月6日 南臺地震災情嚴重，救災隊第一大隊員共11員趕赴維冠金龍大樓現場搶救。
行政院中央災害應變中心一級開設，本會配合派員進駐輪值14人次146小時。
英國BBCWorld Service、Financial Times、半島電視臺、英國ITV、英國平面媒體、美國NBC、俄國Sputnik News Moscow電臺、紐西蘭iHeart News talk ZB Host等節目先後針對0206南臺地震連線訪問本會作為。
- 2月7日 王清峰會長赴醫院訪視傷者致贈73人慰問金，另致贈佛光山南臺別院生活急難補助金14人。
- 2月10日 陪同美國國際開發署(USAID)海外災害援助辦公室(OFDA)區域顧問Brian Heidel赴臺南市消防局災害應變中心針對災後重建交換意見，並赴災區訪視受災戶。
- 2月14日 列席行政院「0206南臺地震」優先處置事項研商會議。
- 2月15日 與臺北市政府社會局簽約，自2月15日起至106年12月31日止承辦臺北市志願服務推廣中心。
- 2月15日 赴臺南市教育局研商「0206南臺地震」受難各級學子教育補助方案。
- 2月18日 大臺北備災中心暨會所工作小組第8次會議。
- 2月18日 赴臺南縣支會研商南臺地震駐點收件事宜，並與成大醫院許以霖主任及社工部研商災民心理照護。
- 2月22日 出席時代力量總召徐永明立委召開之「紅十字會法何去何從？」記者會。
- 2月23日 大臺北備災中心暨會所工作小組第9次會議。
- 2月29日 截至本月底止，完成94件急難救助金核發，核定補助經費70萬5千元。

3月

- 3月1日 運用「敘利亞戰亂難民賑濟勸募計畫」民眾後續捐輸款項臺幣**94萬2,774元**（折合瑞士法郎**2萬7,918元**），支持國際聯合會投入約旦的敘利亞弱勢難民家庭補助金計畫。
- 3月2日 召開第**20**屆第**11**次理事會議，同意備查**512**汶川地震災後重建計畫結案報告，並修正通過**104**年度工作報告草案，通過決算報告草案（另附會計師查核報告）、**0206**南臺地震賑濟復原計畫、調整八八水災重建計畫執行期限及預算、於花蓮建置花蓮備災中心兼花蓮支會會所及調整**512**汶川地震災後重建計畫預算。
- 3月5日 王清峰會長訪視臺東備災中心工程進度，另前往金峰鄉嘉蘭村東側永久屋社區接待馬總統及吳副總統訪視。
赴美國學校辦理BLS訓練，**18**人完訓。
- 3月6日 辦理高級水上安全救生教練繼續教育訓練，**38**人完訓。
赴新北市新莊社區保母系統辦理BLS訓練，**50**人完訓。
- 3月8日 大臺北備災中心暨會所工作小組第**10**次會議。
第**7**屆校際模擬法庭競賽冠軍臺灣大學代表臺灣前往香港參加由ICRC主辦之第**14**屆亞太區競賽。
- 3月10日 召開總會所屬新北市水上安全救生隊座談會，**29**人與會。
- 3月11日 召開第**20**屆第**4**次監事會議，通過**104**年度工作報告及決算報告（另附會計師查核報告）。
召開第**20**屆第**9**次理監事聯席會議，通過**104**年度工作報告、決算報告（另附會計師查核報告）、第**21**屆**16**位選舉理事及**6**位選舉監事候選人參考名單及**105**年全國會員代表大會會員代表名冊。
- 3月12日 辦理第**1**梯次急救教練及高級急救教練繼續教育訓練，**67**人完訓。
- 3月13日 辦理第**2**梯次急救教練及高級急救教練繼續教育訓練，**63**人完訓。
- 3月14日 赴臺北文華東方酒店辦理CPR & AED訓練，**24**人完訓。
- 3月15日 出席教育部體育署「救生員資格檢定及複訓工作專業團體認可案」審議說明會。
- 3月16日 出版第**69**期會訊「**0206**南臺地震專刊」。
- 3月18日 王清峰會長主持第**1**次團體會員座談，**25**席團體會員代表參加。報告寒冬送暖、**0206**南臺地震專案及紅十字會法之存廢相關事宜。
- 3月20日 辦理第**3**梯次急救教練及高級急救教練繼續教育訓練，**47**人完訓。
- 3月23日 王清峰會長接待來臺觀摩民安**2**號災防演習之尼泊爾紅會薩帕會長、震災應變主管達考先生、斯里蘭卡紅會阿貝辛齊會長、財務主管達山內亞克先生及蒙古紅會巴桑蘇仁醫師。
- 3月24日 陪同尼泊爾紅會薩帕會長等一行賓南下南投縣竹山鎮內政部消防署訓練中心，觀摩「民安**2**號」災防演習及兵棋推演。
- 3月25日 陪同尼泊爾紅會薩帕會長等一行，參觀八八專案嘉義縣山美社區、福美吊橋、逐鹿社區及日安社區，並說明援建經過及各項軟體服務。
- 3月26日 辦理第**1**梯次初級救護技術員繼續教育訓練，**72**人完訓。
假臺南市崑山國小進行**0206**南臺地震賑濟專案第**1**梯次救（補）助慰問金發放作業，福壽實業公司現場提供麻油雞，臺灣飛利浦公司捐贈電子鍋與燈管。
- 3月27日 辦理第**2**梯次初級救護技術員繼續教育訓練，**87**人完訓。
- 3月30日 出席臺南市政府**0206**地震賑災感恩音樂會，接受市長頒贈感謝狀。
辦理救災隊第一大隊內訓課程。
- 3月31日 赴臺東備災中心兼支會會所辦理工程竣工初次驗收。
截至本月底止，完成**149**件急難救助金核發，核定補助經費**104**萬元。

4月

- 4月7日 4月7日至5月10日辦理第1梯次身心障礙者復健游泳訓練，計23個家庭受惠。
- 4月8日 赴臺北市大理高中國際識讀班，進行紅十字運動推廣宣講。
- 4月9日 辦理教育部體育署救生員檢定研習會，118人完訓。
赴新北市板橋區捧馨園托嬰中心辦理成人、兒童及嬰兒心肺復甦術訓練，21人完訓。
救災隊第三大隊辦理第1次聯繫會報。
- 4月10日 救災隊第一大隊辦理第1次幹部會議、全體聯繫會報。
- 4月11日 赴屏東縣三地門鄉山川琉璃吊橋執行瑕疵改善工程查驗，查驗後正式點交縣府接管。
- 4月11日 葉金川副會長主持第1次急救教育發展委員會議。
- 4月12日 救災隊第一大隊志工王艾、林寶蓮獲頒新北市政府104年績優災害防救(志願)人員獎。
- 4月14日 臺北市志願服務推廣中心舉行揭幕記者茶會。
- 4月15日 赴臺東備災中心兼支會會所辦理工程竣工缺失複驗。
赴臺北市大理高中國際識讀班，進行紅十字運動推廣宣講。
- 4月16日 救災隊第四大隊辦理第1次在職訓練。
辦理第1梯次水上安全救生教練繼續教育訓練，62人完訓。
赴春陽關懷協會辦理基本救命術(BLS)訓練，44人完訓。
辦理第1梯次急救員訓練，25人完訓。
- 4月17日 辦理第2梯次水上安全救生教練繼續教育訓練，45人完訓。
赴新北市幼兒托育職業工會辦理基本救命術(BLS)訓練，49人完訓。
- 4月18日 赴屏東縣高樹國中、鹽埔國中、佳義國小、萬巒國小、林邊國小場勘，與校方確認協助修繕工程內容並簽署記錄。
參與新竹縣政府民安二號演習。
- 4月19日 赴屏東縣里港國小、和平國小、建國國小場勘，與校方確認協助修繕工程內容並簽署記錄。
- 4月22日 召開105年全國會員代表大會，108席會員代表出席參加。會中選出第21屆選舉理事16人與選舉監事6人，王清峰理事連任第21屆會長，趙天星理事、楊民賢理事、王建靜理事為第21屆副會長。
- 4月23日 辦理第3梯次基本救命術(BLS)訓練，25人完訓。
- 4月24日 假臺南市崑山國小進行0206南臺地震賑濟專案第2梯次救(補)助慰問金發放作業。
辦理第4梯次水上安全救生教練繼續教育訓練，77人完訓。
赴新北市新莊社區保母系統委託辦理基本救命術(BLS)訓練，49人完訓。
- 4月25日 赴高雄市西門國小、金竹國小、新發國小、八卦國小現勘。
- 4月26日 赴高雄市深水國小、砂崙國小及臺南市佳里國小、學甲國中現勘。
- 4月28日 赴臺南市北門國小及玉湖分校、北門國中現勘。
出版007期電子報，內容包括南臺地震慰問金發放及受益者故事等。
- 4月29日 赴嘉義縣竹崎高中、嘉義市嘉北國小、北興國小、興安國小現勘。
- 4月30日 赴臺北市中國科技大學觀光系辦理急救員訓練，109人完訓。
救災隊第二大隊辦理第2次在職訓練暨聯繫會報。
截至本月底止，完成198件急難救助金核發，核定補助經費124萬元。

5月

- 5月5日 赴國防部辦理90分鐘CPR+AED訓練，21人完訓。
- 5月6日 召開第21屆新任理監事午餐會，進行業務報告。
- 5月7日 辦理成人、兒童及嬰兒心肺復甦術訓練，38人完訓。
海南省紅十字會一行19人7日至14日來臺進行救備災、志工招募與管理、水上安全救生訓練等項目業務交流。
- 5月8日 辦理水上安全救生教練訓練進行測驗及訓練，46人參訓，核證41人。
大臺北備災中心暨會所工作小組第11次會議。
- 5月9日 衛生福利部衛部救字第1050011351號函覆本會，「512汶川地震災後重建計畫」勸募活動成果暨結案備查案，該部已悉。
- 5月12日 辦理臺北市志願服務推廣中心萬華社區協力聯盟-優勢觀點研習，32人參加。
赴國防部辦理90分鐘CPR+AED訓練，20人完訓。
- 5月14日 辦理基本救命術訓練，37人完訓。
辦理臺北市志願服務推廣中心第1梯次社會福利類志願服務特殊訓練，55人完訓。
- 5月15日 臺東備災中心兼支會會所出席落成啟用。
- 5月17日 承辦勞動部勞力發展署北基宜花金馬分署補助辦理「105年度補助辦理照顧服務員職業訓練計畫」，39人參加，38人完訓取得結業證書。
- 5月19日 赴國防部辦理90分鐘CPR+AED訓練，22人完訓。
參加新北市義勇特搜大隊周年感恩餐會暨南臺震災搜救有功人員表揚大會。
救災隊第一大隊第2次聯繫會報。
- 5月20日 赴中央災害應變中心參與衛福部辦理之105年公益勸募管理系統教育訓練。
- 5月21日 辦理臺北市志願服務推廣中心第2梯志願服務基礎訓練，40人完訓。
- 5月22日 出席教育部體育署105年度救生員檢定審甄南區研習。
救災隊第三大隊辦理第2次在職訓練暨聯繫會報。
- 5月24日 大臺北備災中心暨會所工作小組第12次會議。
- 5月26日 辦理全會自衛消防編組訓練計畫。
- 5月28日 辦理臺北市志願服務推廣中心第2梯次社會福利類志願服務特殊訓練，80人完訓。
辦理基本救命術(BLS)訓練，25人完訓。
出席教育部體育署105年度救生員檢定審甄北區研習。
- 5月29日 假臺南市崑山國小進行0206南臺地震賑濟專案第3梯次救(補)助慰問金發放作業及端節慰問。
- 5月30日 赴屏東縣高樹國中出席縣政府感謝援助修繕0206地震8所受災學校聯合記者會。
- 5月31日 大臺北備災中心暨會所工作小組第13次會議。
截至本月底止，完成248件急難救助金核發，核定補助經費145萬5千元。

6月

- 6月2日 參加立法院社會福利及衛生環境委員會召開之「紅十字會法專法存廢及其影響」公聽會。
- 6月4日 會長接見蒞會拜訪的日本宮城縣山田町親和會理事長山崎幸男先生及監事福士吉平先生。
辦理臺北市志願服務推廣中心第3梯次志願服務基礎訓練，45人完訓。
赴新北市家扶發展學園辦理180分鐘CPR+AED訓練，32人完訓。
- 6月6日 參與宜蘭縣大同鄉全民防衛動員暨災害防救演習預演（兵棋推演）。
- 6月9日 支援臺北市政府「水岸臺北2016端午嘉年華龍舟競賽」活動。
- 6月15日 內政部移民署到會進行104年度委託見證遣返業務檢查。
- 6月16日 辦理臺北市志願服務推廣中心104年度衛生福利志願服務獎勵得獎人表揚，60人接受表揚。
召開臺北市政府105年上半年社綜類運用單位聯繫會議，188人與會。
出席經濟部工業局「105年工業管線災害中央災害應變中心開設演練第一次協商會議」。
- 6月18日 赴新北市新莊區社區保母系統委託辦理基本救命術訓練，49人完訓。
- 6月21日 出席新北市政府社會局舉辦與各NGO志工動員能量管道研商會議。
召開第21屆第1次理事會議，同意備查敘利亞戰亂難民賑濟勸募計畫，修正備查八八水災重建計畫、高雄氣爆賑災、同意備查中華民國紅十字會法存廢案之發展，並成立因應小組，並通過敦聘蔡英文總統擔任名譽會長、向臺北地方法院辦理法人登記、追認聘張寶輝先生擔任秘書長、調整「敘利亞戰亂難民賑濟勸募計畫」執行期限及預算、於新北市淡水區望高樓段建置「中華民國紅十字會總會」會所、更補本會「大臺北備災中心暨總會會所」推動小組成員及修正本會工作規則第20條工作時間、第27條給假規定及第38條遲到早退，修正通過「八八水災重建計畫」賸餘款使用計畫書及調整「高雄氣爆賑災專案」運用計畫預算案。
- 6月22日 出席國防部推動日內瓦公約國內法化專案小組第3次會議。
由趙天星副會長、王建靜副會長召集理監事成立「中華民國紅十字會法存廢因應小組」，召開第1次會議，研討有關會法存廢衍生之法律及會務問題，並提出解決方案。
- 6月24日 召開總會所屬新北市水上安全救生隊座談會，共計25人與會。
- 6月25日 赴新北市板橋區卡爾威特幼兒園辦理成人、兒童及嬰兒心肺復甦術訓練，47人完訓。
辦理急救員訓練，41人完訓。
- 6月27日 召開「中華民國紅十字會法存廢因應小組」第2次會議。
- 6月29日 出席新北市承辦衛生福利部之「重大災害民生物資及志工人力整合網絡平臺」管理系統訓練。
赴臺中市支會協助辦理「105年度臺中市災害防救志工教育訓練-社區自主防災」經驗分享與討論課程。
召開「中華民國紅十字會法存廢因應小組」第3次會議。
- 6月30日 出版第70期會訊。
截至本月底止，完成303件急難救助金核發，核定補助經費181萬8,700元。

7月

- 7月1日 偕同中華民國牙醫師公會全國聯合會赴菲律賓北宿霧地區實施義診。
進行「0206南臺地震」嘉義、臺南、高雄及屏東地區中小學修繕開標作業，除屏東地區外，均順利完成開標。
- 7月2日 辦理臺北市志願服務推廣中心第3梯次社會福利類志願服務特殊訓練，62人完訓。
辦理第16期初級救護技術員訓練，33人完訓。
- 7月4日 大臺北備災中心暨總會會所建置工程申租新北市淡水區望高樓段20筆土地，財政部國有財產署函覆本會核符申租國有土地租金優惠(以60%計收)。
赴韓國浦項市漢東大學參加由ICRC舉辦之「2016年國際人道法及實務暑期課程」。
- 7月5日 全臺紅十字同仁、夥伴超過600人自發性參與立法院前「拒污名·反廢法」活動，並遞送陳情書。
赴菲律賓北宿霧地區義診返國，計完成拔牙443人次、補牙181人次、洗牙382人次，並製送活動假牙108付，共服務1,114人次。
赴Baby fish辦理180分鐘CPR+AED訓練，130人完訓。
- 7月6日 進行0206南臺地震屏東地區中小學修繕開標作業，與優先議價廠商捷創科技工程營造有限公司完成議價作業。
赴臺中市支會協辦「105年度臺中市災害防救志工教育訓練-社區自主防災」經驗分享與討論課程。
尼伯特颱風發布海上陸上颱風警報，中央災害應變中心一級開設，本會人員進駐協勤。
召開「中華民國紅十字會法存廢因應小組」第4次會議。
- 7月8日 IFRC亞太區傳播代表Sam Smith前往中央災害應變中心及紅十字會新店同心救難隊了解應變情況。
- 7月9日 赴日本廣島參加ICRC舉辦之「第11屆東南與東北亞國際人道法研討課」。
- 7月10日 辦理臺北市志願服務推廣中心105年度社綜類志願服務成果調查，271個單位完成填報。
- 7月11日 協助澳門紅十字會辦理3梯次水上安全救生員訓練，共計支援12位水安教練。
召開第21屆第1次理監事聯席事會議，決議若立法院決議廢止中華民國紅十字會法，本會增列申請籌設「中華民國紅十字會」及「臺灣紅十字會」、慰留會長請辭等案。
- 7月12日 立法院院會以45票對9票三讀通過時代力量立委徐永明等人提案，廢止中華民國紅十字會法。
- 7月14日 本會向臺北高等行政法院依法提起「預防性不作為訴訟」及聲請假處分，要求內政部不得於本案判決確定前，作成廢止中華民國紅十字會總會之法人立案登記，以及不得許可紅十字會總會以外之人設立「中華民國紅十字會」、「中華民國紅十字會總會」、「紅十字會總會」、「紅十字會」或其他含有或近似於「紅十字」之名稱及標誌之組織，以維護紅十字會之法人資格、國際紅十字運動上的「一國一紅會」原則及保護紅十字名稱及標誌的專性，以符國際規範。
- 7月16日 王清峰會長赴臺東縣支會及新高雄分會慰勉尼伯特颱風救災隊志工。
救災隊第一大隊協同臺北市搜救隊於臺北市濱江街搜救訓練場進行聯合訓練。
赴新北市土城區廣福公共托育中心辦理成人、兒童及嬰兒心肺復甦術訓練，48人完訓。
- 7月17日 赴新北市新莊社區保母系統辦理基本救命術訓練，83人完訓。
- 7月18日 因應立法院廢止中華民國紅十字會法，本會送件聲請釋憲。
- 7月19日 辦理「2016兩岸青少年人道之旅-幸福好漾」，參加人數66人，行程以人文深度體驗為重點。
- 7月20日 召開「中華民國紅十字會法存廢因應小組」第5次會議。

- 7月21日 王清峰會長赴嘉義、臺南、高雄及屏東地區訪視「0206南臺地震賑濟復原專案」學校修繕工程進度。
- 7月22日 出版第008期電子報，內容以本會專法存廢議題為主。
- 7月23日 辦理基本救命術(BLS)訓練，24人完訓。
辦理高級急救教練訓練，18人完訓。
- 7月26日 協助宜蘭縣政府實施「105年度戰時災民收容救濟站常年訓練」授課。
- 7月27日 赴衛生福利部協調八八水災重建計畫結案後，贖餘款新增計畫。
總統公布廢止施行近62年的中華民國紅十字會法。
召開「中華民國紅十字會法存廢因應小組」第6次會議。
- 7月30日 辦理第1梯次教育部體育署游泳池救生員檢定，共34人應檢，32人合格。
- 7月31日 王會長參加新北市水上安全工作大隊七個班次水上訓練聯合開訓典禮。
截至本月底止，完成381件急難救助金核發，核定補助經費236萬4千元。

8月

- 8月2日 大臺北備災中心暨會所工作小組第14次會議。
- 8月4日 日本交流協會小松庸人主任來會了解0206南臺地震日本政府捐款執行情形。
- 8月6日 辦理照顧服務員丙級（單一級）技術士檢定術科加強班，22人參訓，20人報考，18人考取證照。
- 8月11日 赴大瓏企業公司辦理成人心肺復甦術推廣訓練，36人完訓。
- 8月12日 王清峰會長赴屏東、臺南及高雄地區訪視0206南臺地震賑濟復原專案學校修繕第一期工程進度。
- 8月13日 假臺南市崑山國小進行0206南臺地震賑濟專案第4梯次救(補)助慰問金發放作業。
- 8月14日 與新北市身心障礙游泳復健協會、嘉祿陶藝文教基金會合辦「天天·愛無礙」陶土彩繪活動。
赴菲律賓執行海燕風災專案核心住宅援建進度責信訪視。
- 8月16日 赴立德電子股份有限公司辦理基本救命術(BLS)訓練，19人完訓。
- 8月17日 召開「中華民國紅十字會法存廢因應小組」第7次會議。
- 8月18日 赴Anytime fitness辦理180分鐘CPR+AED訓練，19人完訓。
- 8月19日 赴新北市中和區南山中學辦理安心場所認證訓練，266人完訓。
- 8月20日 赴新北市社團法人春陽關懷協會辦理基本救命術(BLS)訓練，34人完訓。
- 8月21日 赴北京參加IFRC主辦之2016青年行動種子學員培訓。
- 8月25日 赴中國時報辦理急救講座訓練，59人參加。
- 8月27日 辦理第2梯次教育部體育署游泳池救生員檢定，56人應檢，46人合格。
辦理基本救命術(BLS)訓練，25人完訓。
辦理急救員訓練，48人完訓。
辦理臺北市志願服務推廣中心第4梯次志願服務基礎訓練，67人完訓。
- 8月29日 赴新北市新莊區景馨護理之家辦理CPR+AED 90分鐘訓練，36人完訓。
- 8月31日 辦理臺北市志願服務推廣中心志願服務成長訓練，164人次完訓。
辦理臺北市志願服務推廣中心北市10社區關懷據點深入訪談與記錄。
召開「中華民國紅十字會法存廢因應小組」第8次會議。
截至本月底止，完成441件急難救助金核發，核定補助經費255萬9千元。

9月

- 9月1日 赴新北市華美國際美國學校辦理180分鐘CPR+AED訓練，13人完訓。
- 9月2日 出席內政部消防署「105年國家防災日地震災害狀況推演」講習說明會。
- 9月3日 救災隊第四大隊基礎搜救課程花東地區聯合訓練。
辦理第3梯次初級救護技術員繼續教育訓練，70人完訓。
- 9月4日 辦理第4梯次初級救護技術員繼續教育訓練，89人完訓。
第四大隊基礎搜救課程花東地區聯合訓練。
- 9月5日 尼泊爾加德滿都滿願寺本蓮法師及佛光山基金會駐加爾各答禪淨中心妙如法師來會拜訪。
- 9月6日 大臺北備災中心暨會所工作小組第15次會議。
- 9月9日 救災隊第四大隊基礎搜救課程。
- 9月10日 假臺南市永康區崑山里民活動中心辦理南臺地震中秋慰問活動，致贈年節慰問品。
- 9月12日 第2次見證遣送（返），計遣送大陸偷渡人士8人，遣返臺灣3人。
- 9月13日 因應莫蘭蒂颱風來襲，整備救災器材等裝備。
- 9月16日 馬勒卡颱風中央災害應變中心一級開設，進駐協勤。
- 9月18日 赴臺東縣延平鄉紅葉部落勘察莫蘭蒂颱風導致土石流淹沒之27戶受災戶補助評估，另赴武陵戒治所查看災民收容狀況。
- 9月19日 出席衛福部「公益勸募條例修正案」會議。
出席新北市國家防災日地震場布、預防及疏散演練事宜。
- 9月21日 出席105年國家防災日地震災害兵棋推演。
配合國家防災日，進行全會人員地震、失火等狀況進行疏散撤離、撲滅火勢等演練。
與菲律賓紅會完成菲律賓海燕颱風重建計畫協議書第2次修訂簽署，完成日延至105年9月30日。
- 9月23日 救災隊第四大隊基礎搜救課程花東地區聯合訓練。
- 9月24日 辦理臺北市志願服務推廣中心第4梯次社會福利類志願服務特殊訓練，61人完訓。
赴新北市中和區南山中學辦理CPR+AED 4小時課程，132人完訓。
辦理救災隊第一大隊假北市消防局內湖訓練中心，9月份第2次動員演練。
- 9月25日 出席救災隊第四大隊基礎搜救課程訓練結訓典禮。
- 9月26日 赴蒙古出席2016夥伴會議，並實施年初極地寒捐助責信事宜。
進駐臺東縣支會配合救災隊臺東中隊有關梅姬颱風防災應變事宜。
召開第21屆第1次理監事聯席會議，會中專題報告中華民國紅十字會法廢止後之因應作為與進展，南臺地震、菲律賓海燕颱風、尼泊爾地震、日本311等專案進度報告，八八水災重建專案贖餘款使用計畫進度報告、ICRC舉辦國際人道法暑期課程報告及IFRC主辦北京青年行動種子計畫報告。
- 9月28日 前往烏來區就梅姬颱風災損進行災後復原評估。
- 9月29日 發動同仁及救災隊、水安志工前往新北市烏來區協助受災戶清理復原。
- 9月30日 辦理銀翼飛翔計畫第1次銀色午茶活動，44人參與。
出版第71會訊。
截至本月底止，完成469件急難救助案審核，核定補助經費267萬9千元。

10月

- 10月1日 辦理第1梯次水上安全急流救生員訓練，131人完訓。
- 10月4日 出席行政院原子能委員會「輻射事故災後管理國際訓練進階課程」。
- 10月5日 出席中央災害應變中心105年國家防災日地震災害推演第2次考評會議。
- 10月8日 辦理第2梯次水上安全急流救生員訓練，130人完訓。
- 10月11日 赴日本東京參訪第43屆國際福祉機器展暨老人照護機構。
- 10月12日 大臺北備災中心暨總會會所建置工程委託規劃設計、監造技術服務案，建築師評選招標案，辦理投標廠商資格審查。
大臺北備災中心暨總會會所建置工程委託規劃設計、監造技術服務案，評選委員第一次會議。
出席行政院公共工程委員會「臺東縣延平鄉紅葉村及大武鄉愛國蒲部落災後復原重建第1次專案平臺會議」。
- 10月13日 大臺北備災中心暨總會會所建置工程委託規劃設計、監造技術服務案，辦理投標廠商評選。
得標商: 詹勳次建築師事務所。
辦理臺北市志願服務推廣中心志願服務領導訓練，32人完訓。
- 10月14日 辦理急流救生教練教育訓練水域訓練課程，15人完訓。
- 10月15日 辦理臺北市志願服務推廣中心第5梯次社會福利類志願服務特殊訓練，59人完訓。
赴財團法人天主教主願修女會辦理180分鐘CPR+AED訓練，49人完訓。
- 10月16日 辦理新北市新莊社區保母系統協會基本救命術(BLS)訓練，86人完訓。
辦理第1梯次急流救生員訓練水域訓練課程，67人完訓。
- 10月17日 參與USAID於華府舉行之NGO諮商會議，與USAID、UN、IFRC、ICRC及各國NGO代表共同探討人道工作的挑戰及趨勢。
- 10月18日 大臺北備災中心暨會所工作小組第16次會議。
辦理臺北市志願服務推廣中心105年度下半年社綜類聯繫會議，108人與會。
- 10月20日 赴臺北榮家辦理180分鐘CPR+AED訓練，共133人完訓。
- 10月22日 赴新北市蘆洲區集賢公托中心辦理成人、兒童及嬰兒心肺復甦術訓練，31人完訓。
辦理第2梯次急流救生員訓練水域訓練課程，77人完訓。
辦理急救員訓練訓練，25人完訓。
- 10月25日 日本赤十字社埼玉縣有功會一行15人蒞會拜訪，由洪堯昆常務理事接待。
- 10月27日 大臺北備災中心暨會所工作小組第17次會議。
詹勳次建築師就大臺北備災中心建置案修正後第1次提報。
- 10月29日 赴104資訊科技股份有限公司辦理180分鐘CPR+AED訓練，18人完訓。
出席教育部體育署105年度救生員檢定觀摩交流研習營。
辦理第3梯次急流救生員訓練水域訓練課程，45人完訓。
- 10月31日 截至本月底止，完成527件急難救助案審核，核定補助經費293萬9千元。

11月

- 11月1日 辦理臺北市志願服務推廣中心第5梯次志願服務基礎訓練，96人完訓。
開展臺北市志願服務推廣中心志願服務榮譽卡申請線上作業。
- 11月3日 辦理銀翼飛翔計畫第2次銀色午茶活動，132人與會。
- 11月8日 赴嘉義縣訪查備災中心籌設進度與土地鑑界，並前往中正大學拜會胡維平主任及李洸楚助理教授，討論防備災工作與校園安全合作計畫。
同意備查營建院「大臺北備災中心暨總會會所建置工程」委託規劃設計、監造技術服務勞務採購案開標相關會議記錄。
- 11月9日 以雙掛號函件寄送大臺北備災中心暨總會會所建置工程淡水土地佔用人，請其於12月底前停止繼續使用、種植並將原設置工作物移除。
成立「章程及相關規範研修小組」，召開第1次會議，研商章程及相關規範修訂事宜。
- 11月12日 辦理臺北市志願服務推廣中心邀請以立國際創辦人陳聖凱分享國際志工服務經驗。
赴新北市新北高工辦理180分鐘CPR+AED訓練，47人完訓。
假臺北市消防局內湖訓練中心辦理「中華民國紅十字會105年北區基礎搜救訓練」。
- 11月14日 出席內政部「2016防災策略研討會議」。
- 11月15日 協請詹勳次建築師向大臺北備災中心推動小組提報大臺北備災中心建置案規劃設計簡報。
赴臺灣迅雷保安救援總隊汐止大隊辦理180分鐘CPR+AED訓練，10人完訓。
財政部國有財產署同意出租新北市淡水區望高樓段618地號。
召開「章程及相關規範研修小組」第2次會議。
- 11月16日 出席美國在臺協會與外交部合辦之探討公私夥伴關係座談。
- 11月18日 假高雄分會牛稠埔訓練中心辦理水利署與工研院開發之Q-water淨水機年度訓練課程。
- 11月19日 假臺北市大安森林公園辦理臺北市志願服務推廣中心親子志工體驗營活動。
赴臺北市實踐大學辦理180分鐘CPR+AED訓練，51人完訓。
- 11月20日 辦理高級急救員訓練，24人完訓。
辦理臺北市志願服務推廣中心邀請青年志工徐韜分享國內服務經驗分享。
- 11月21日 出席新北市消防局搜救犬複訓成績發表會。
- 11月22日 至新北市淡水區望高樓段土地張貼請佔用人於年底前移除地上物及停止植栽公告。
開辦銀翼飛翔計畫-「幸福水餃班」4場次，86人次參加。
- 11月24日 大陸江西省紅十字會來會參訪座談。
- 11月25日 出席外交部與從事國際援助合作之民間團體座談會。
- 11月27日 假臺北市消防局內湖訓練中心舉行北區基礎搜救訓練結訓演練。
- 11月28日 辦理臺北市志願服務推廣中心志願服務督導訓練，34人完訓。
- 11月29日 出席102年康芮颱風安溪東路江南花園城社區28戶受災戶重建動土典禮。
- 11月30日 至財政部國有財產署北區分署辦理淡水區望高樓段618地號承租手續。
截至本月底止，完成547件急難救助案審核，核定補助經費309萬4千元。

12月

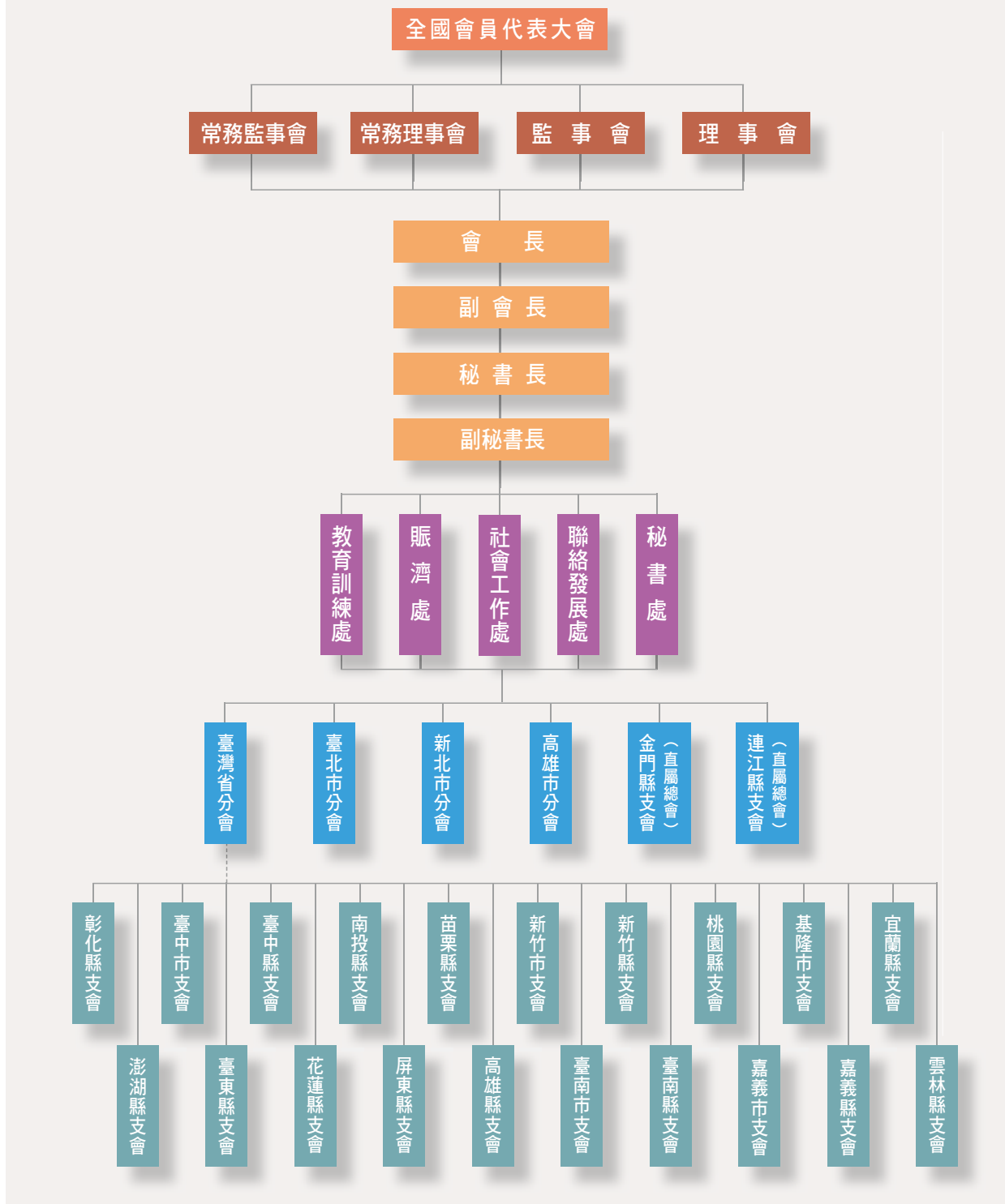
- 12月1日 出席南臺地震修繕學校嘉義竹崎高中運動場PU跑道及球場重建工程落成啟用典禮。
召開「章程及相關規範研修小組」第3次會議。
- 12月3日 辦理急救教練班訓練，25人完訓。
- 12月4日 辦理臺北市志願服務推廣中心「服務·閱讀·愛」志願服務書展系列活動。
辦理臺北市政府社會局105年度國際志工日慶祝活動暨志工野餐日活動。
- 12月6日 王清峰會長主持第2次團體會員座談，25席團體會員代表參加。
救災隊第一大隊舉行第4次幹部會議。
- 12月8日 出席教育部體育署「學校水域安全教育研習會」。
- 12月9日 出席吳志揚立委之全民防救災教育法（草案）公聽會。
- 12月10日 辦理第8屆「校際國際人道法模擬法庭競賽」。
- 12月12日 「嘉義備災中心兼所在地支會會所建置工程」開標作業流標。
- 12月13日 出席國防部105年臺閩全民戰力綜合協調會報。
- 12月14日 辦理「嘉義備災中心兼所在地支會會所建置工程」第2次公告招標。
- 12月16日 辦理救災隊第一至四大隊全體隊員複訓。
- 12月17日 假臺南市永康區臺南商務會館辦理0206南臺賑災聖誕茶會活動。
赴新北市私立企鵝家族幼兒園辦理基本救命術(BLS)訓練，10人完訓。
- 12月19日 王清峰會長訪視南臺地震臺南市北門國小及玉湖分校、學甲國中及嘉義縣溪口國小修繕進度。
- 12月20日 「嘉義備災中心建置工程」第2次招標，建惠營造有限公司以2,198萬元整得標。
召開「章程及相關規範研修小組」第4次會議。
- 12月21日 辦理銀翼飛翔計畫第3次銀色午茶活動，157人參與。
- 12月22日 召開第21屆第2次理監事聯席會議，通過本會106年度工作計畫與預算，並由詹次建築師專題報告大臺北備災中心暨會所規劃設計簡報。
- 12月23日 赴「嘉義備災中心建置工程」現地出席施工前協調會議，達成共識：以12月30日為開工起算日，另於106年1月6日辦理開工儀式。
越南KPMG會計師完成USAID 0206南臺地震專案現場審計作業。
- 12月26日 出席臺北市政府社會局「臺北市重大災害民間賑災捐款專戶管理委員會第3次會議」。
- 12月27日 王清峰會長偕同詹勳次建築師、營建院謝政達組長等一行16人，前往香港紅十字會等機構參訪請益，以為本會人道園區籌設建置事宜參考。
- 12月29日 臺北市政府社會局到會進行臺北市志願服務推廣中心業務訪評。
- 12月30日 嘉義備災中心開工。
- 12月31日 截至本月底止，完成600件急難救助案審核，核定補助經費330萬4千元。



附錄

Appendix

中華民國紅十字會組織架構圖



團體會員名錄

2017.4.20 製表

行政院	臺灣護理學會	行政院人事行政總處
監察院	中華民國民眾服務總社	中央銀行
考選部	中華民國急救加護醫學會	行政院大陸委員會
交通部	臺灣中油股份有限公司	國際社會福利協會中華民國總會
財政部	中華捐血運動協會	銓敘部
教育部	司法院	中華郵政股份有限公司
衛生福利部	國家發展委員會	國家通訊傳播委員會
審計部	國立中央大學	行政院主計總處
國軍退除役官兵輔導委員會	國立中興大學	公平交易委員會
法務部調查局	中國醫藥大學	客家委員會
交通部民用航空局	大葉大學	行政院原子能委員會
內政部警政署	法務部	勞動部
國立臺灣師範大學	國立故宮博物院	外交部
國立臺灣大學醫學院附設醫院	內政部消防署	漢翔航空工業股份有限公司
三軍總醫院	臺灣內科醫學會	臺中榮民總醫院
臺北榮民總醫院	國立臺北商業大學	高雄榮民總醫院
國立臺北護理健康大學	銘傳大學	臺灣金融控股股份有限公司
國立陽明大學	國立暨南國際大學	勞動部勞工保險局
中華民國工業安全衛生協會	國立屏東大學	國立中正紀念堂管理處
中華救助總會	國立澎湖科技大學	交通部觀光局
社團法人中華民國工商協進會	東吳大學	內政部移民署
中華民國全國工業總會	嘉南藥理大學	內政部營建署
中華民國律師公會全國聯合會	東海大學	臺灣菸酒股份有限公司
中華民國童軍總會	立法院	行政院公共工程委員會
中華民國銀行商業同業公會全國聯合會	蒙藏委員會	醫療財團法人臺灣血液基金會
社團法人中華民國軍人之友社	中山醫學大學	中華民國犯罪矯正協會
中華民國團結自強協會	僑光科技大學	臺灣區植物油製煉工業同業公會
中華民國護理師護士公會全國聯合會	國防部	臺灣客家協會
世界自由民主聯盟中華民國總會	德霖技術學院	
中國青年救國團	原住民族委員會	

總會理監事名錄

2017.4.20 製表

職 銜	姓 名	現 任 職 務
會 長	王清峰	中華民國紅十字會總會會長
副 會 長	趙天星	僑泰興投資(股)公司董事長、財團法人公益平臺文化基金會董事
副 會 長	楊民賢	會計師、勤業眾信會計師事務所前董事長
副 會 長	王建靜	中華民國紅十字會臺灣省分會會長
常務理事	章 晶	德茂興資本股份有限公司財務長
常務理事	洪堯昆	福壽實業股份有限公司董事長
常務理事	謝三連	2021年臺北國際扶輪年會地主籌備委員會主委、 松橋投資股份有限公司董事長
當然理事	邱昌嶽	內政部常務次長
當然理事	蔡森田	衛生福利部常務次長
當然理事	沈文強	外交部NGO國際事務會副執行長
當然理事	吳怡昌	國防部軍醫局局長
當然理事	吳舜龍	交通部總務司司長
當然理事	林騰蛟	教育部常務次長
當然理事	張天欽	大陸委員會副主任委員
選舉理事	張安平	臺灣水泥股份有限公司董事長、財團法人嘉新兆福文化基金會董事長
選舉理事	洪富雄	中華民國紅十字會高雄市分會副會長
選舉理事	胡俊弘	臺北醫學大學董事、臺北仁悅皮膚科診所所長
選舉理事	許以霖	成功大學醫學院附設醫院國際醫療中心主任
選舉理事	陳堅錐	中華民國運動資訊協會副理事長
選舉理事	馮 燕	社團法人臺灣公益團體自律聯盟理事長、國際社會福利協會中華民國 總會理事長、臺灣大學社會工作學系教授

職 銜	姓 名	現 任 職 務
選舉理事	趙相文	博聖法律事務所合夥律師
選舉理事	呂華苑	大東山文化創意有限公司總經理
社團理事	辜嚴倬雲	中華民國婦女聯合會主任委員
社團理事	張正中	中華救助總會理事長
社團理事	葛永光	中國青年救國團主任
社團理事	方震中	臺灣急診醫學會理事長
社團理事	葉金川	中華捐血運動協會理事長
社團理事	王桂芸	臺灣護理學會理事長
社團理事	林右昌	中華民國童軍協會理事長
社團理事	姚瓊珠	臺灣客家協會理事長、中華民國紅十字會新竹縣支會會長
常務監事 暨召集人	曹爾忠	中華民國紅十字會連江縣支會會長、中華民國路跑協會理事長
常務監事 (當然監事)	陳惠美	財政部會計處副處長
常務監事	李兆環	得聲法律事務所主持律師
當然監事	李素芳	審計部第一廳副廳長
當然監事	李國興	行政院主計處主計官兼公務預算處處長
監 事	林敏弘	勤實佳聯合會計師事務所所長、勤實佳營造股份有限公司負責人
監 事	楊中強	中華民國紅十字會新高雄分會常務監事
監 事	林進旺	中華民國紅十字會臺南縣支會會長
監 事	許志敏	臺北市政府消防局專門委員、臺北市搜救隊隊長

2016年報

發行所：中華民國紅十字會總會

發行人：王清峰

地址：10855 臺北市萬華區艋舺大道 303 號

電子信箱：redcross@redcross.org.tw

網址：www.redcross.org.tw

電話：02-2362-8232

傳真：02-2363-5154

設計：李男設計有限公司

印刷：國宣印刷有限公司

出版日期：2017年4月

The Red Cross Society of The Republic of China (Taiwan)

Publisher : Ching-Feng Wang

Address : No.303, Bangka Blvd., Wanhua Dist., Taipei City 10855, Taiwan

E-mail : redcross@redcross.org.tw

Tel : +886-2-2362-8232

Web : www.redcross.org.tw